



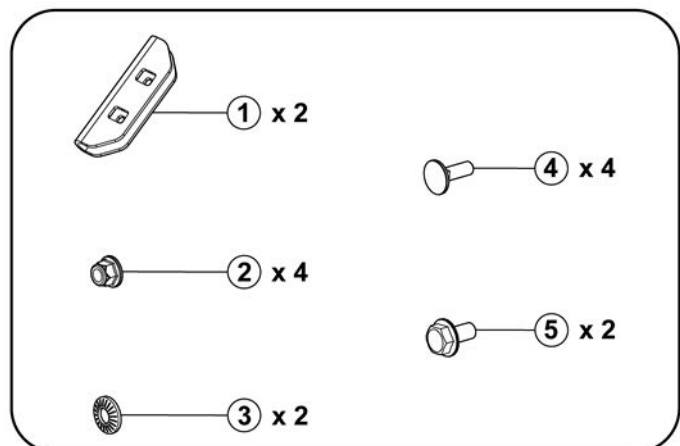
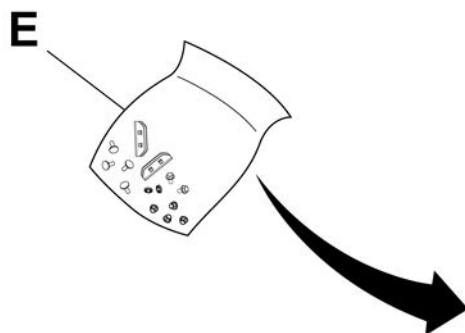
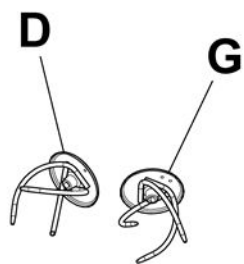
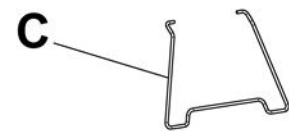
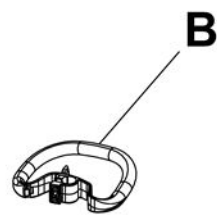
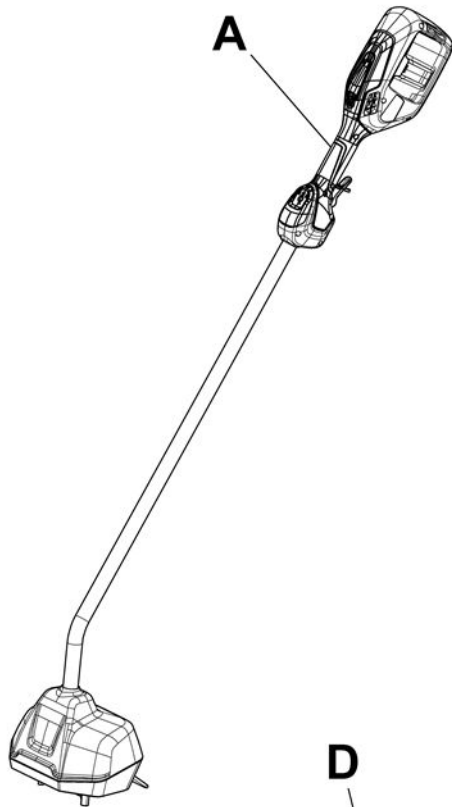
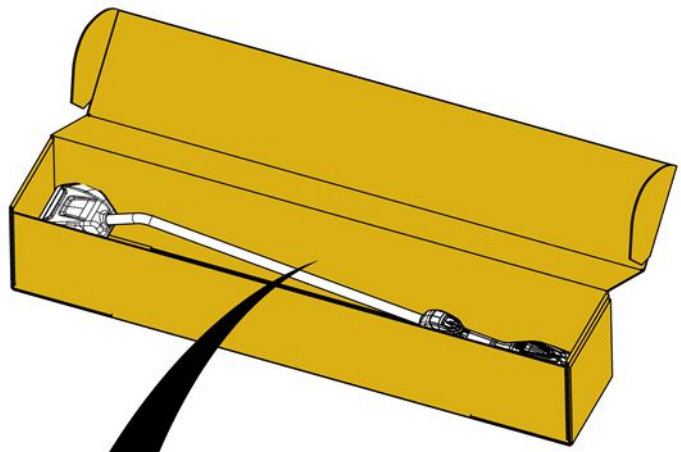
TH 125i

RO	Manual de utilizare (traducerea instrucțiunilor originale)
	CULTIVATOR Citiți instrucțiunile din manualul de utilizare. Familiarizați-vă cu funcționarea și comenzile mașinii.
ET	Kasutusjuhend (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)
	KULTIVAATOR Lugege kasutusjuhust. Tutvuge seadme toimimisega ja juhtseadmetega.
LT	Naudojimo instrukcijos (Originalaus leidinio vertimas)
	KULTIVATORIUS Perskaitykite naudojimo instrukcijas. Susipažinkite su mašina: kaip ji veikia ir kaip yra valdoma.

LV	Lietošanas pamācība (Tulkojums no oriģinālvalodas)
	KULTIVATORS Izlasiet lietošanas pamācību. Iepazīstieties ar ierīces darbību un vadību.
BG	Инструкции за употреба (Превод на оригиналните инструкции)
	КУЛТИВАТОР Прочетете инструкциите в наръчника на потребителя. Запознайте се с функциите и командите преди да използвате машината.
UK	Посібник з експлуатації (Переклад оригінальної версії посібника)
	КУЛЬТИВАТОР Уважно прочитайте посібник з експлуатації. Ознайомтеся з порядком роботи машини й органами керування.

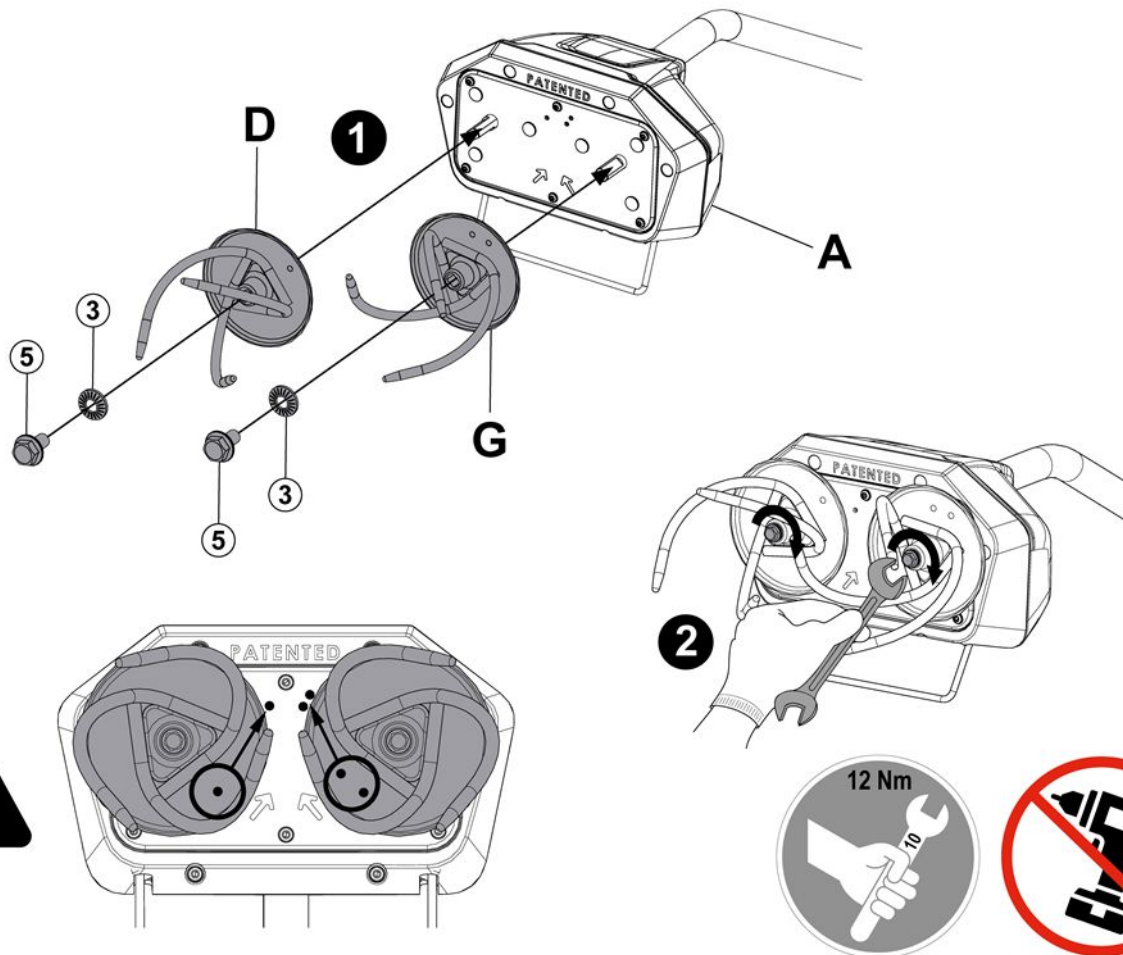


1.1

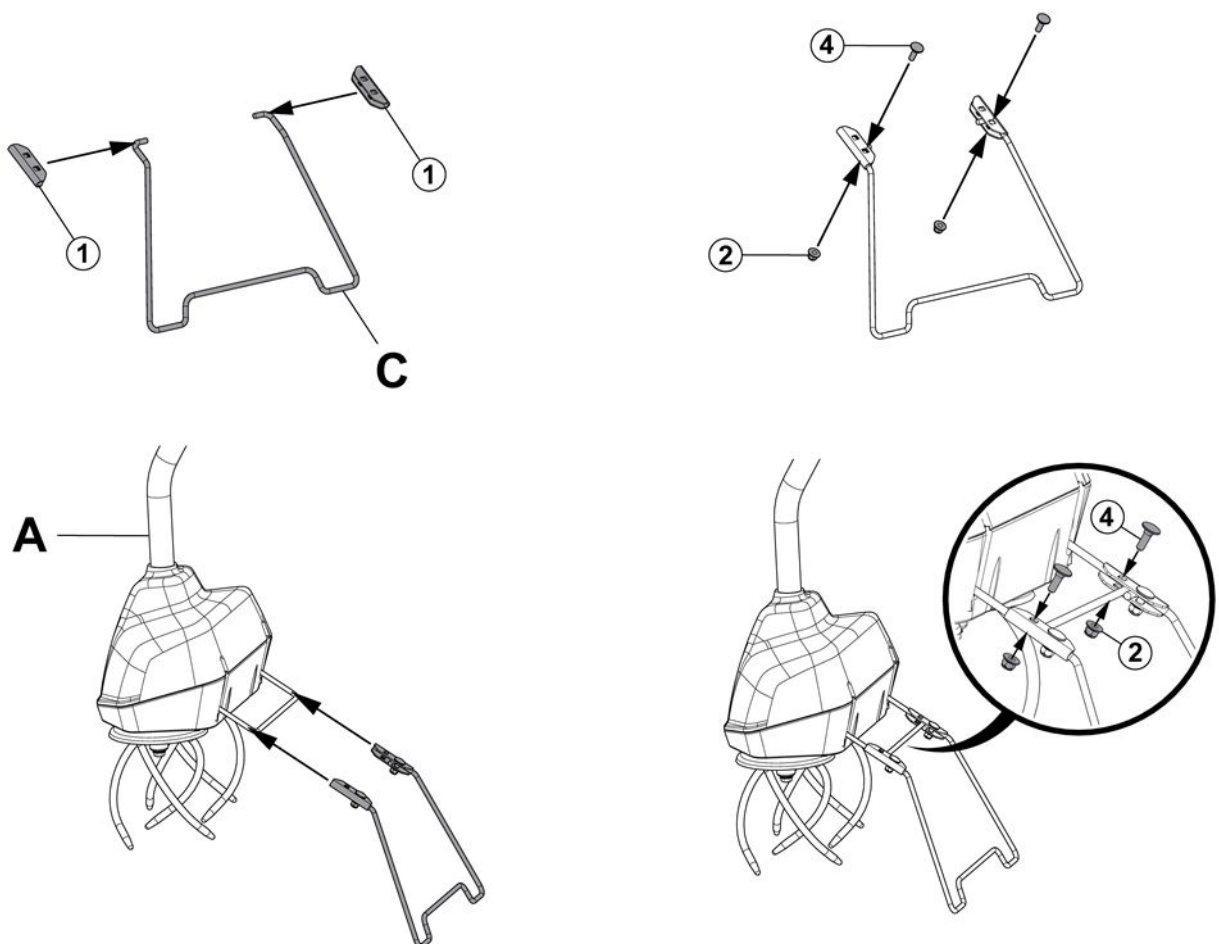


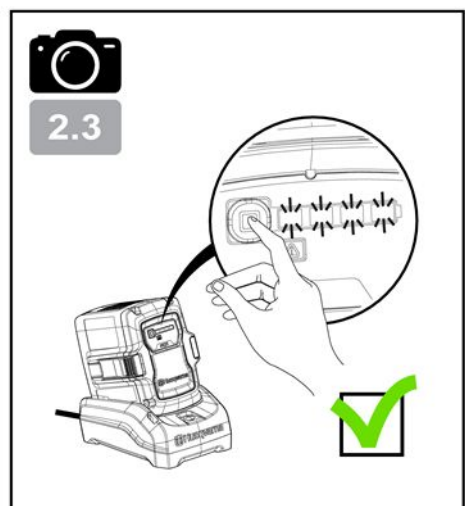
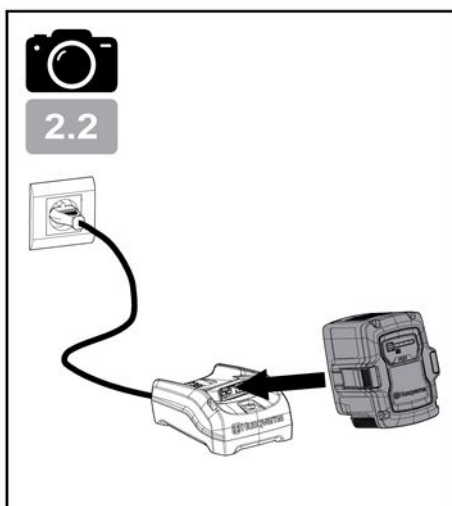
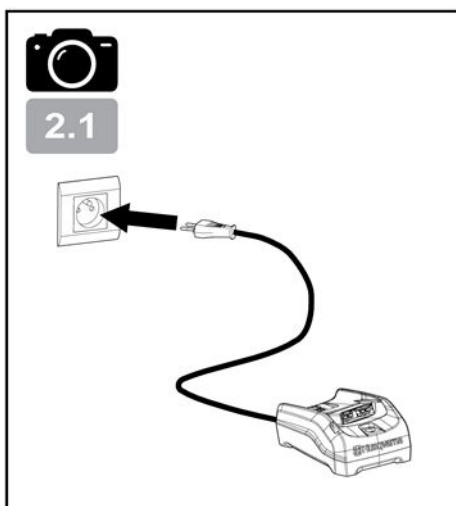
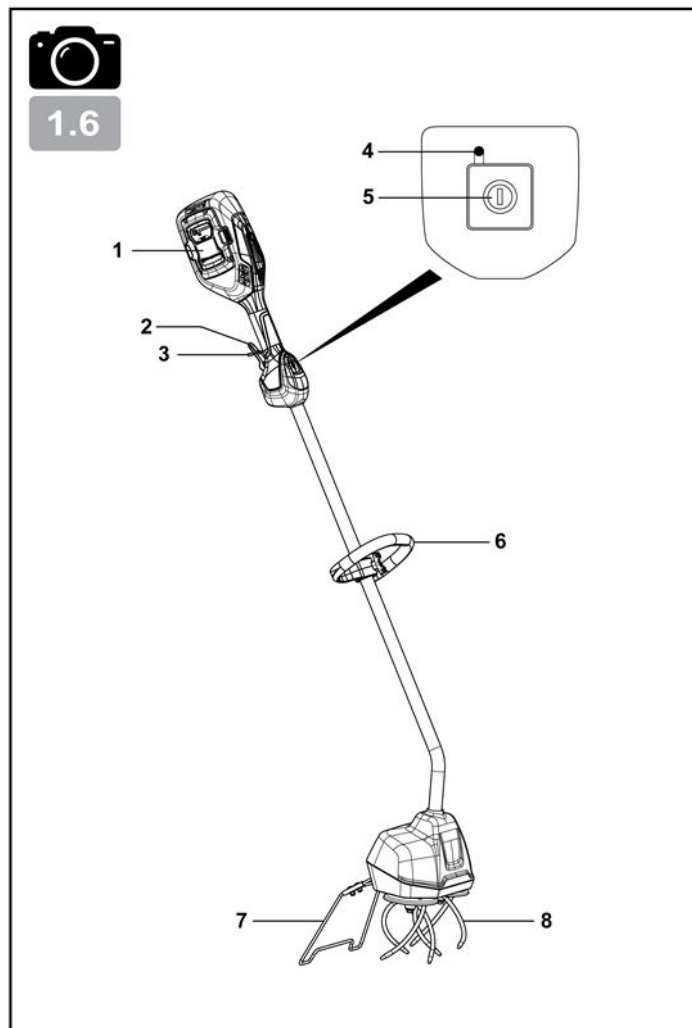
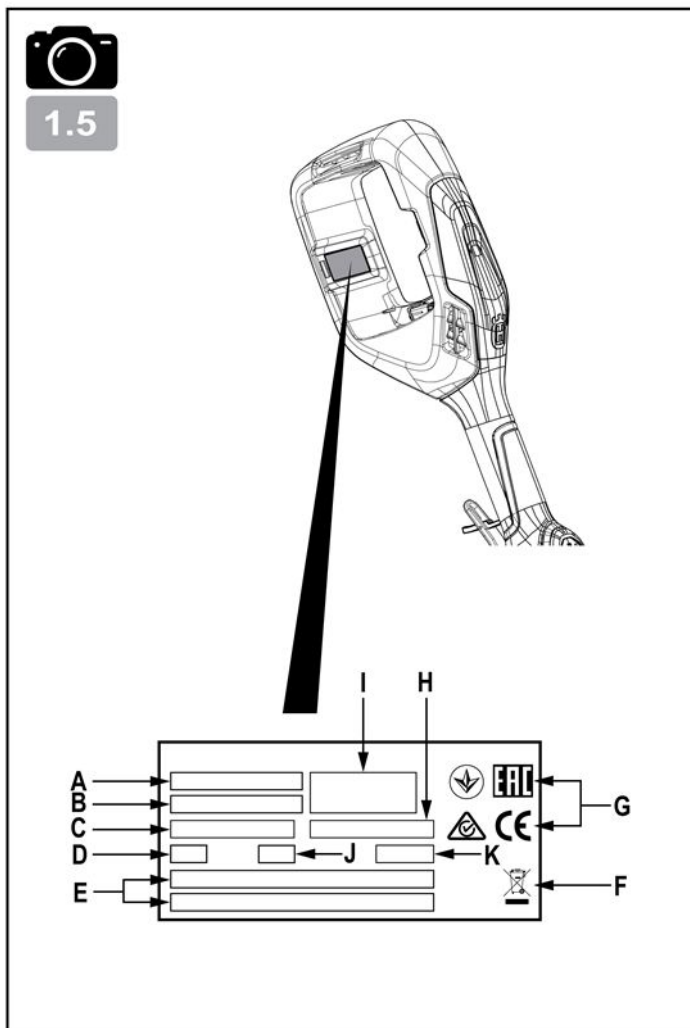
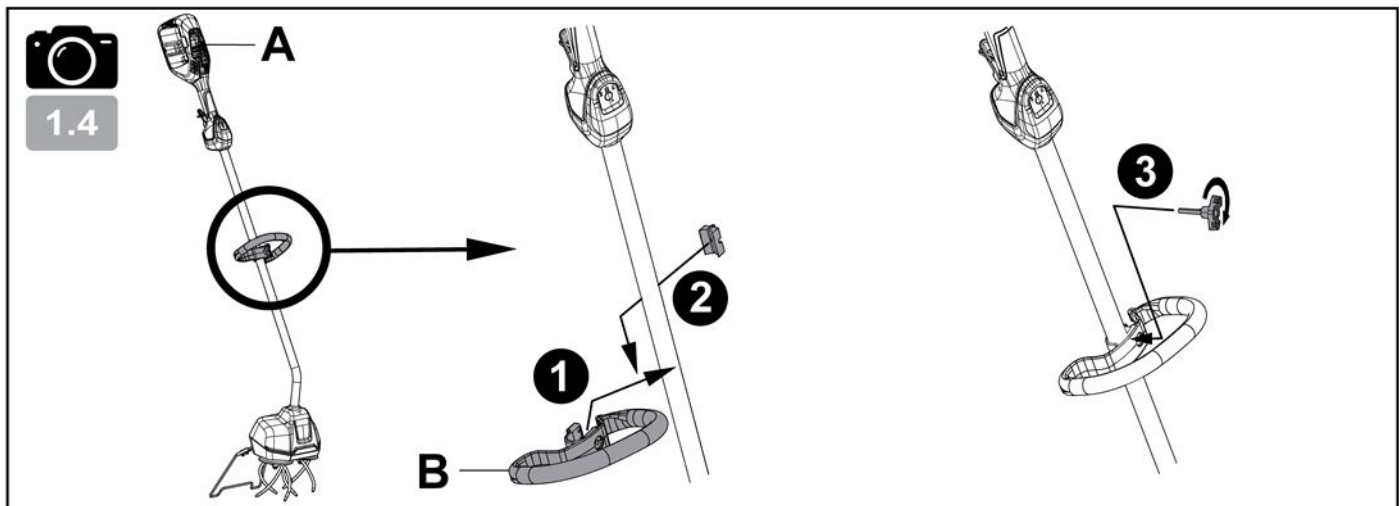


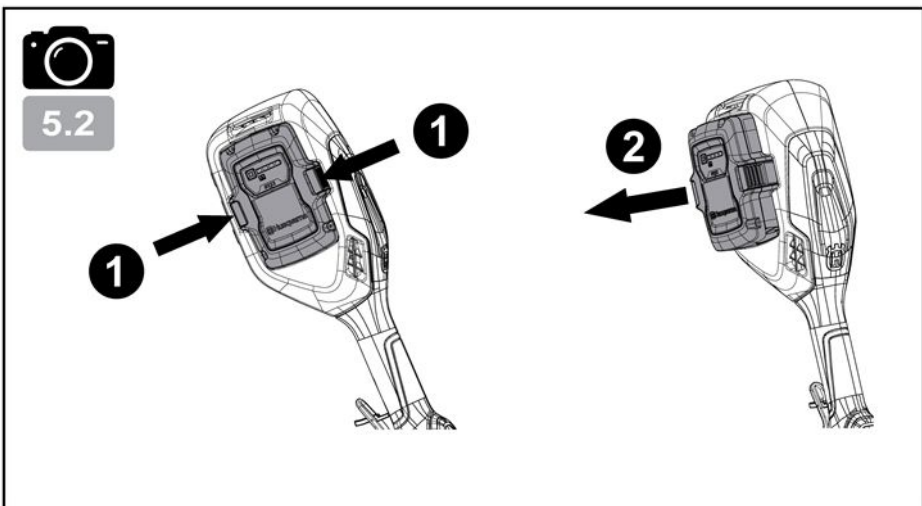
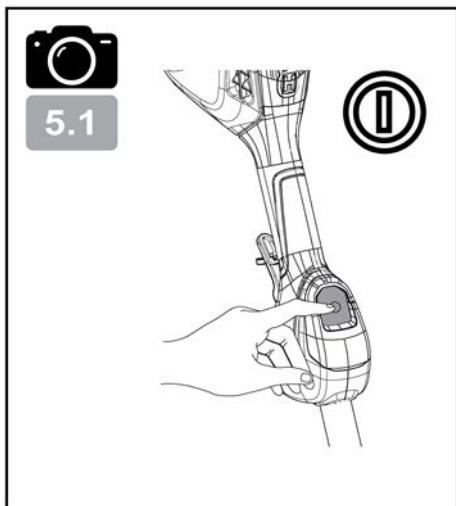
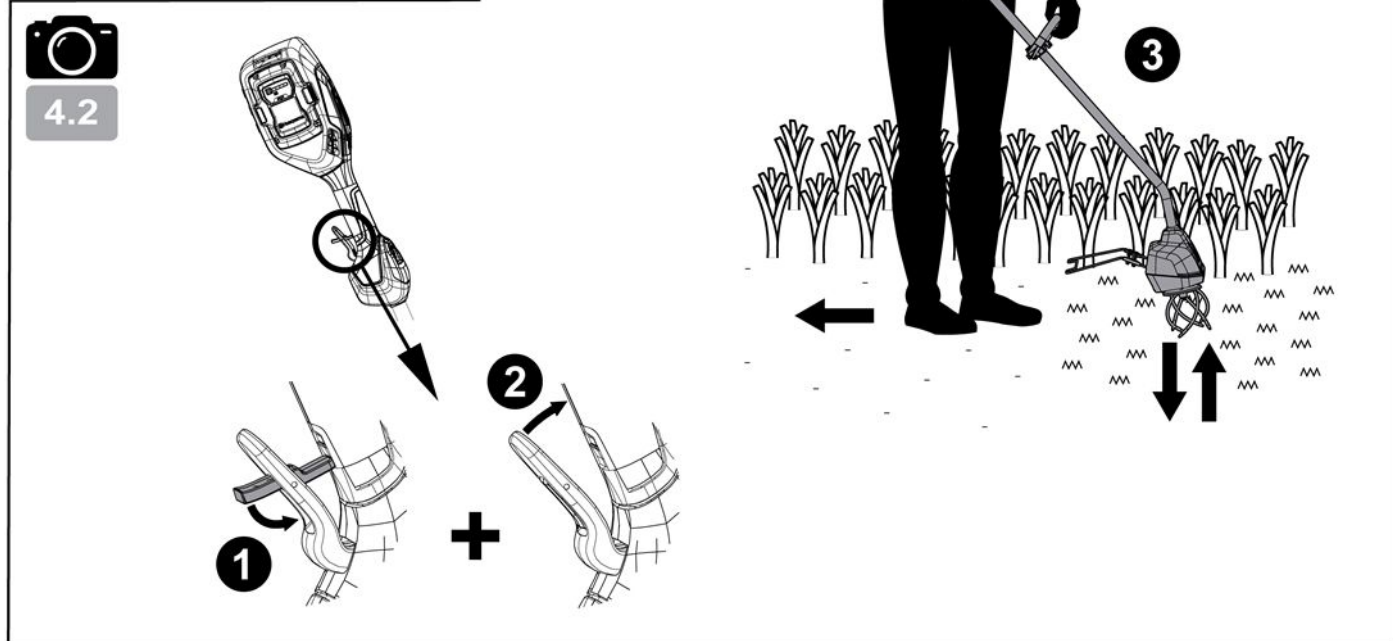
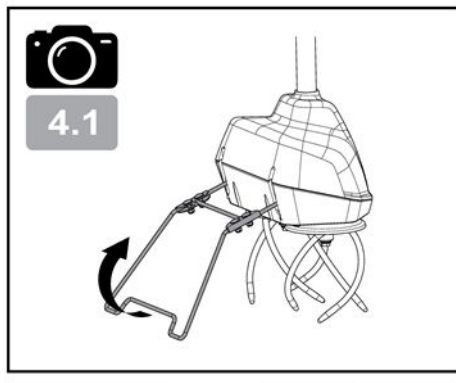
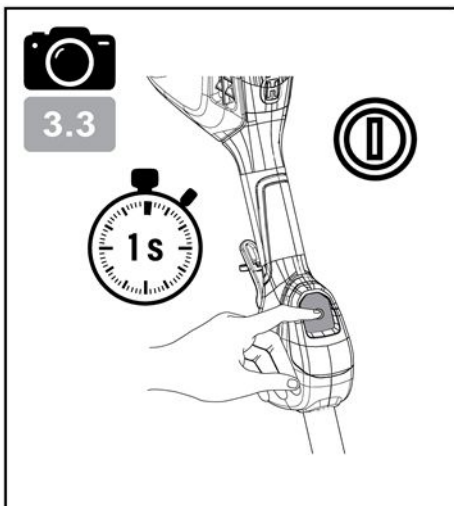
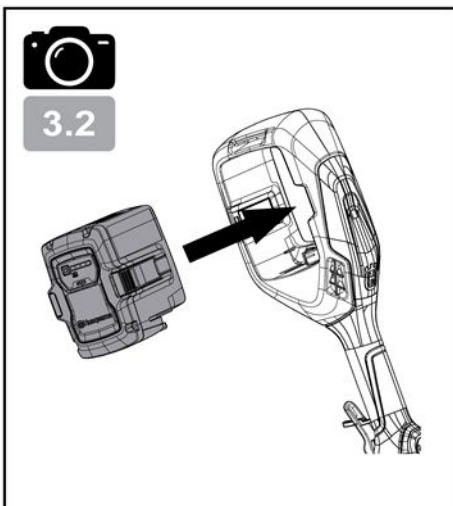
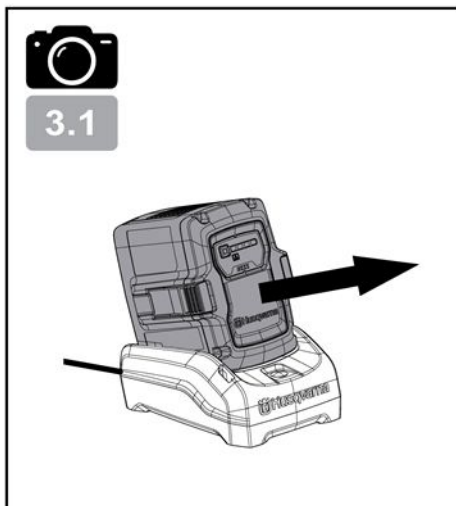
1.2



1.3







Acordați o atenție deosebită indicațiilor precedate de mențiunile următoare:



ATENȚIE: Semnalează o probabilitate mare de vătămări corporale grave sau chiar de pericol mortal dacă instrucțiunile nu sunt respectate.

PRECAUȚIE: Semnalează o posibilitate de vătămări corporale sau de deteriorare a echipamentului dacă instrucțiunile nu sunt respectate

NOTĂ: Furnizează informații utile.



Acest semn vă îndeamnă la prudență în timpul anumitor operațiuni.

În caz de probleme sau pentru orice întrebări cu privire la produs, vă rugăm să contactați distribuitorul dumneavoastră Husqvarna.



ATENȚIE: Produsul este conceput pentru a asigura o funcționare sigură și fiabilă în condiții de utilizare conforme cu instrucțiunile. Înainte de a utiliza produsul, citiți și asimilați conținutul acestui manual. În caz contrar, vă puteți expune accidentelor, iar echipamentul poate fi deteriorat.

Instruire / Informații:

- Familiarizați-vă cu utilizarea corectă și comenzile înainte de a folosi produsul. Învățați să opriți rapid produsul.
- Produsul trebuie utilizat întotdeauna conform recomandărilor indicate în instrucțiunile de utilizare.
- Nu uitați că utilizatorul este responsabil pentru accidente sau fenomenele periculoase care pot afecta alte persoane sau bunurile lor. Utilizatorul are responsabilitatea de a evalua riscurile potențiale pe care le prezintă terenul care trebuie lucrat și lua toate măsurile de precauție necesare pentru a-și asigura siguranța personală, în special în pante, pe terenuri accidentate, alunecoase sau afânate.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze produsul. Reglementările locale pot stabili o vârstă minimă a utilizatorilor.
- Nu utilizați produsul dacă ați consumat medicamente sau substanțe cunoscute ca putând afecta reflexele și capacitatea de concentrare.
- Pentru a utiliza produsul, purtați echipamente de protecție adecvate, în special încălțăminte rezistentă, pantaloni lungi, mănuși. Nu utilizați produsul dacă sunteți desculți sau purtați sandale.
- Utilizați produsul numai în scopul pentru care este destinat, mai exact pregătirea solului pentru grădina de legume. Orice altă utilizare poate fi periculoasă sau determina deteriorarea produsului.
- Nu lucrați niciodată în prezența persoanelor, în special a copiilor, sau animalelor, aflate pe o rază de 3 metri în jurul produsului.

Pregătirea:

- Inspectați cu minuțiozitate zona pe care trebuie utilizat produsul și eliminați toate obiectele care ar putea intra în contact cu el.
- Înainte de fiecare utilizare, realizați întotdeauna o inspecție vizuală a produsului pentru a vă asigura că toate componentele, precum și sistemele de fixare a acestora nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate la un service autorizat înainte de orice nouă utilizare.
- Nu utilizați produsul fără capacele de protecție și asigurați-vă că toate dispozitivele de fixare sunt bine strânse.
- Nu utilizați niciodată produsul în prezența terților.

Curățarea:

- Scoateți întotdeauna bateria pentru a curăța produsul.
- Păstrați produsul curat și uscat. Utilizați o cârpă umedă pentru curățare și întreținere. Nu utilizați dizolvanți sau produse pe bază de petrol. Nu utilizați jet de apă pentru a spăla produsul. Purtați mănuși groase.

AVERTISMENT

- Utilizarea bateriilor care nu sunt permise de fabricant pentru acest produs riscă să cauzeze incendii și explozii. Acest lucru poate cauza pagube materiale și există riscul de accidentare gravă, sau chiar mortală, a persoanelor.
- Dacă produsul sau bateria nu se utilizează conform destinației prevăzute, acest lucru poate cauza pagube materiale și riscul de accidentare gravă, sau chiar mortală, a persoanelor.
- Nu lăsați bateria fără supraveghere și aveți grijă la copii să nu se poată juca cu bateria.
- Bateria nu este protejată împotriva influențelor mediului. Dacă bateria este expusă unor influențe ale mediului, aceasta riscă să ia foc, să explodeze sau să sufere deteriorări ireparabile. Persoanele pot fi grav accidentate și surveni pagube materiale.
- Feriți bateria de căldură și foc. Nu aruncați niciodată bateria în foc.
- Utilizați și păstrați bateria în intervalul de temperaturi de la - 10°C (14°F) la + 40°C (114°F).
- Nu scufundați bateria în lichide.
- Nu expuneți bateria la microunde.
- Bateria nu mai poate funcționa în deplină siguranță, dacă nu este într-o stare conformă cu normele de siguranță. Persoanele riscă să fie accidentate grav.

- > Utilizați o baterie intactă și în perfectă stare de funcționare.
- > Nu reincarcați o baterie deteriorată sau defectă.
- > Dacă bateria este murdară sau udă: curățați-o și lăsați-o să se usuce.
- > Nu modificați bateria.
- > Nu introduceți obiecte în deschizăturile bateriei.
- > Nu legați și nu scurtcircuitați contactele electrice ale bateriei cu obiecte metalice.
- > Nu deschideți bateria.
- > Înlocuiți pictogramele uzate sau deteriorate.
- Dintr-o baterie deteriorată se poate scurge lichid. Dacă lichidul intră în contact cu pielea sau cu ochii, aceștia se pot irita.
 - > Evitați orice contact cu lichidul.
 - > În caz de contact cu pielea: clătiți din abundență, cu apă cu săpun, porțiunile de piele în cauză.
 - > În caz de contact cu ochii: clătiți ochii din abundență cu apă limpede timp de cel puțin 15 minute, apoi consultați un medic.
- O baterie deteriorată sau defectă poate degaja un miros neobișnuit, fum sau poate arde. Persoanele riscă să fie accidentate grav, sau chiar letal și pot surveni pagube materiale.
 - > Dacă bateria degajă un miros neobișnuit sau fum: nu o mai utilizați și țineți-o la distanță de substanțe inflamabile.
 - > Dacă bateria arde: încercați s-o stingeți cu ajutorul unui stingător sau cu apă.

Utilizarea:

- Porniți produsul cu grijă, respectând instrucțiunile producătorului și ținând picioarele la distanță de gheare.
- La pornire, operatorul trebuie să ridice produsul.
- Nu lăsați produsul accesibil fără supraveghere.
- Mergeți la pas, nu alergați niciodată cu produsul.
- Trageți produsul înspre dumneavoastră, cu multă precauție.
- Păstrați distanța de siguranță față de gheare, indicată de lungimea mânerului și bechie.
- Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea componentelor aflate în rotație sau sub acestea.
- În caz de:
 - vibrații anormale,
 - blocare,
 - zgomot anormal
 - lovire de un obiect străin,

Opriți ghearele și scoateți bateria imediat, inspectați produsul și efectuați reparațiile necesare la un service autorizat (sau un atelier profesionist) înainte de orice nouă utilizare.

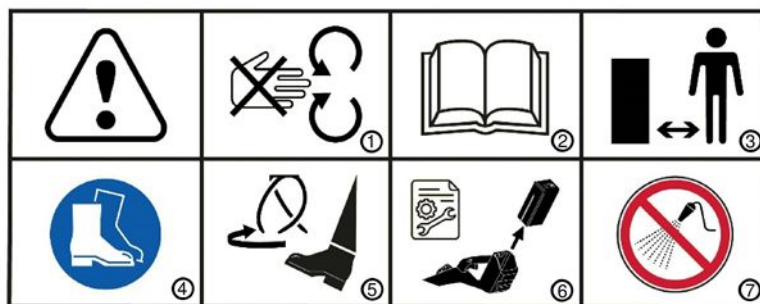
- Lucrați doar la lumina zilei sau folosind o lumină artificială de bună calitate.
- Pe un teren plin de obiecte sau de resturi naturale ori aduse (bolovani, bușteni, resturi metalice, țărși etc.): toate corpurile străine care pot deteriora produsul trebuie evitate sau îndepărtate.
- Pe terenuri în pantă și umede, atenție la riscul de cădere.
- Utilizarea altor accesorii decât cele recomandate de producător poate face ca produsul să fie periculos, provocându-i daune care nu sunt acoperite de garanție.
- Ridicați ghearele de pe sol înainte de a le pune în rotație și readuceți-le ușor pe suprafața de lucrat.

Inspecția / întreținerea / depozitarea:

- Scoateți întotdeauna bateria înainte de orice operațiune de inspecție, curățare, schimbare a ghearelor, reglare sau întreținere a produsului.
- Utilizați mănuși groase pentru a schimba ghearele.
- Mențineți toate piulițele și șuruburile strânse pentru a asigura condiții de utilizare sigure.
- Pentru a reduce riscurile de incendiu, nu încărcați bateria fără supraveghere.
- Nu reparați piesele. Înlocuiți piesele defecte cu unele originale. Înlocuiți piesele la un service autorizat (sau un atelier profesionist), înainte de orice nouă utilizare.
- Pentru siguranța dvs., nu modificați caracteristicile produsului. Nu modificați reglajele privind turația motorului și nici nu-l suprasaturați. Întreținerea regulată este esențială pentru menținerea siguranței și nivelului de performanță.
- Lăsați produsul și bateria să se răcească înainte de a le depozita într-o încăpere.

Deplasarea / manipularea / transportul:

- Ancorați corect produsul pentru un transport în deplină siguranță.
- Scoateți bateria pentru orice manipulare.



- 1- **ATENȚIE:** elemente rotative
- 2- Citiți manualul de utilizare
- 3- Respectați distanțele de siguranță
- 4- Purtați încălțăminte adecvată
- 5- **ATENȚIE:** gheare rotative
- 6- Scoateți bateria înainte de a efectua întreținerea, alte verificări sau asamblarea produsului.
- 7- Nu curățați produsul cu jet de apă



Punerea sub tensiune



Pictogramele pot fi prezente sau nu, în funcție de modelul produsului.

INFORMAȚII TEHNICE

Model utilaj	TH 125i		
Greutate	5	kg	Model motor STV77536
Putere nominală	0.28 kW	la turația de	6000 rot/min
Nivelul garantat al puterii acustice	EN ISO 3744:2010 (publié 2012)		76.1 dB(A)
Nivelul presiunii acustice la urechile utilizatorului			64.0 dB(A)
EN ISO 3744:2010 (publié 2012)		Eroarea de măsurare	1.5 dB(A)
Nivelul măsurat al puterii acustice			72.4 dB(A)
EN ISO 3744:2010 (publié 2012)		Eroarea de măsurare	1.5 dB(A)
Nivelul vibrațiilor la mâinile utilizatorului			0.1 m/s ²
N/A			Eroarea de măsurare 1.5 m/s ²

Eliminarea

Acest simbol înseamnă că produsul nu este un deșeu menajer. Reciclați-l prin intermediul sistemului local de colectare a echipamentelor electrice și electronice. Acest lucru contribuie la gestionarea responsabilă a deșeurilor scoase din uz. Contactați autoritatea locală, serviciul de colectare a deșeurilor menajere sau retailerul pentru mai multe informații. Eliminarea incorrectă poate avea efecte negative asupra mediului și sănătății umane, din cauza prezenței potențiale a substanțelor periculoase.



Notă: Simbolul apare pe produs sau ambalajul acestuia.

NOTĂ: dată fiind preocuparea permanentă pentru îmbunătățire, fabricantul precizează că acest manual, în integralitatea sa, nu are valoare contractuală și că își rezervă dreptul de a modifica specificațiile produselor sale fără o notificare prealabilă.



1.1

← Despachetarea



ATENȚIE:

O asamblare necorespunzătoare a acestui produs poate provoca vătămări corporale grave. Asigurați-vă că urmați cu atenție toate instrucțiunile.

Poz.	Conținutul cutiei
A	Cultivator
B	Mâner
C	Bechie
D	Gheara din partea dreaptă
G	Gheara din partea stângă
E	Săculeț cu documente + șuruburi



1.2

← Montarea ghearelor



ATENȚIE: asigurați-vă că urmați sensul de montaj.



1.3

← Montarea bechiei



1.4

← Montarea mânerului

NOTĂ: pentru poziționarea corectă a mânerului, deșurubați maneta și glisați mânerul în poziția dorită.



1.5

← Plăcuța de identificare a produsului

A – Denumirea comercială
 B – Modelul produsului
 C – Numărul de serie
 D – Tensiunea bateriei (V)
 E – Numele și adresa producătorului
 F – Simbolul îndemnului de reciclare
 G – Sigle de conformitate
 H – Tipul produsului
 I – Codul produsului
 J – Masa (în kilograme)
 K – Anul fabricației



1.6

← Descrierea componentelor

1 – Baterie
 2 – Trăgaci de comandă
 3 – Dispozitiv de blocare a trăgaciului de comandă
 4 – Indicator pornit/oprit și de avertizare (LED)
 5 – Buton pornit/oprit
 6 – Mâner
 7 – Bechie
 8 – Gheare rotative

Înainte de a încărca bateria, citiți toate instrucțiunile și recomandările de siguranță menționate în acest manual. Nu puneți în funcțiune produsul decât după ce ați citit și înțeles toate instrucțiunile.

Informații

Baterie: model 40-B70

Încărcător: model 40-C80

- Citiți manualul încărcătorului.
- Verificați starea încărcării bateriei.
- Apăsați butonul pentru a verifica starea încărcării cu ajutorul indicatorului LED → vezi  2.3
- Indicatorul luminos se stinge după 5 secunde.
- Dacă LED-ul se aprinde cu intermitență, bateria trebuie reîncărcată.
- Dacă LED-ul nu se aprinde după ce ați apăsat pe buton, bateria este defectă și trebuie înlocuită.

Încărcarea bateriei

Informații pentru a asigura o durată de viață mare a bateriei:

- Nu încărcați niciodată bateriile la temperaturi mai mici de 5°C (41°F) sau mai mari de 40°C (104°F).
- Nu încărcați bateriile în medii foarte umede sau având o temperatură ridicată.
- Nu acoperiți bateriile și/sau încărcătorul bateriei în timpul procesului de încărcare.
- Lăsați procesul de încărcare să meargă până la capăt.
- Nu încărcați niciodată bateria cu un alt încărcător decât cel aprobat de Husqvarna.

Bateria și încărcătorul se încălzesc în timpul procesului de încărcare. Acest lucru este absolut normal!

NOTĂ: duratele de funcționare reduse după reîncărcare indică faptul că bateria este uzată. Aceasta trebuie înlocuită.

Depozitarea bateriei

Pentru perioade mai lungi, depozitați bateriile parțial încărcate (între 30% și 50%), într-un loc unde temperatura este între 5°C (41°F) și 25°C (77°F) și departe de lumina directă a soarelui.

Înlocuirea

- Pentru înlocuirea bateriilor, contactați distribuitorul dvs. Husqvarna.
- Nu aruncați bateria în foc pentru a o elimina.
- Nu deschideți bateria.
- Eliminați bateriile conform prevederilor locale privind deșeurile speciale sau duceți-le la distribuitorul dvs. Husqvarna.

Transportul

Bateria dumneavoastră conținând litium, aveți grijă să vă informați cu privire la reglementările în vigoare în țara de utilizare.

PORNIREA



3.1

← **Scoateți bateria încărcată din soclul încărcătorului**



3.2

← **Montarea bateriei pe produs**



3.3

← **Punerea sub tensiune**



ATENȚIE:

Din motive de siguranță și economisire a energiei, produsul se oprește automat după 3 minute de inactivitate.

Acest produs este destinat pentru:

- pregătirea solului pentru plantații.
- întreținerea plantațiilor și straturilor de flori.

Acest produs nu este destinat unei utilizări profesionale.



4.1

← Punerea bechiei în poziția de lucru



4.2

← Utilizarea

- 1- Plasăți ghearele deasupra zonei de lucru.
- 2- Apăsăți pe butonul de punere sub tensiune.
- 3- Folosiți partea din spate a degetului arătător pentru a roti dispozitivul de blocare a trăgaciului de comandă **1**

- 4- Apăsăți trăgaciul de comandă cu arătătorul și mențineți-l apăsat **2**, ghearele se rotesc.

- 5- Lăsați ghearele să pătrundă în sol până la adâncimea dorită **3**.



NU APĂSAȚI PE PRODUS PENTRU A-L FORȚA SĂ ÎNTRĂ ÎN SOL.

- 6- Trageți de mâner pentru a scoate ghearele vertical și repetați operațiunea pe o zonă nelucrată.

- 7- Pentru a opri produsul, eliberați trăgaciul de comandă.



STAȚI ÎNTOTDEAUNA PE O SUPRAFAȚĂ STABILĂ ȘI NELUCRATĂ.

OPRIREA



5.1

← Scoaterea de sub tensiune



5.2

← Scoaterea bateriei

- 1 - Apăsăți pe pârghiile de deblocare.
- 2 - Scoateți bateria.

ÎNȚREȚINEREA PERIODICĂ

Întreținere	În fiecare zi	Săptămânal	Lunar	În timpul depozitării pe timp de iarnă	Informații suplimentare
Curățați produsul.	X				Curățați părțile externe ale produsului. Se recomandă utilizarea produselor de curățare Husqvarna.
Testați butonul de pornire.	X				Asigurați-vă că butonul de pornire și oprire funcționează corect.
Verificați șuruburile.		X			Asigurați-vă că toate piulițele și șuruburile externe sunt strânse.
Verificați bateria.		X			Verificați dacă bateria nu este deteriorată. Asigurați-vă că butoanele de eliberare funcționează corect și blocați bateria în produs.
Curățați ghearele cu o cârpă umedă, nu utilizați niciodată jet de apă, nici aparat de curățat cu presiune înaltă.		X			
Curățați suportul bateriei.			X		Curățați conectorul și fantele de răcire cu o perie moale.
Verificați conectorul din suportul bateriei.			X		Asigurați-vă că suprafețele metalice nu sunt deteriorate.
Curățați bateria.			X		Curățați conectorul și fantele de răcire cu o perie moale.
Verificați conectorul de pe baterie.			X		Asigurați-vă că suprafețele metalice nu sunt deteriorate.
Curățați încărcătorul bateriei.			X		Curățați conectorul și fantele de răcire cu o perie moale.
Verificați conectorul încărcătorului de baterie.			X		Asigurați-vă că suprafețele metalice nu sunt deteriorate.
Verificați ca bateria să afișeze 2 LED-uri pentru depozitare.				X	

INSTRUCȚIUNI ÎN CAZ DE DEFECTE / DEFECȚIUNI

PROBLEMĂ	CAUZĂ	REMEDIU	OBSERVAȚIE
Produsul nu pornește.	Bateria este descărcată sau defectă. Trăgaci de comandă a fost activat în același timp cu butonul pornit/oprit.	Verificați starea încărcării bateriei (prin reactivarea încărcării). Eliberați trăgaciul de comandă și opriți produsul. Apăsați întotdeauna mai întâi butonul pornit/oprit, apoi activați trăgaciul de comandă.	Dacă niciun LED nu se aprinde după ce ați apăsător pe buton, bateria este defectă și trebuie înlocuită.
LED-ul clipește continuu.	Tensiune joasă.	Reîncărcați bateria.	
LED-ul clipește de 3 ori.	Intensitatea este prea mare.	Eliberați trăgaciul de comandă și reporniți produsul.	
LED-ul clipește de 5 ori.	Diferență de temperatură.	Lăsați produsul să se răcească.	
LED-ul clipește de 7 ori.	Eroare logică.	Eliberați trăgaciul de comandă și reporniți produsul.	
Timpul de funcționare a produsului este prea scurt.	Bateria nu este complet încărcată.	Verificați starea încărcării bateriei (prin reactivarea încărcării). Durata de viață a bateriei a fost depășită.	Dacă, după o încărcare completă, timpul de funcționare este prea scurt, bateria este defectă și trebuie înlocuită.
Încărcătorul nu se aprinde.		Verificați să nu fie deteriorat niciun fir al încărcătorului.	Vă rugăm să contactați un distribuitor Husqvarna.
Ghearele se opresc în pământ.	Zona de lucrat este prea tare.	Aveți grijă să lucrați pe o adâncime mai mică și să coborâți progresiv.	
Una sau ambele gheare nu se mai rotesc.	Un obiect blochează rotația ghearelor.	Îndepărtați obiectul după ce ați scos bateria, urmând procedura de înlocuire a ghearelor pentru a elibera obiectul.	Dacă niciuna dintre aceste acțiuni nu permite remedierea problemei, contactați un distribuitor Husqvarna.

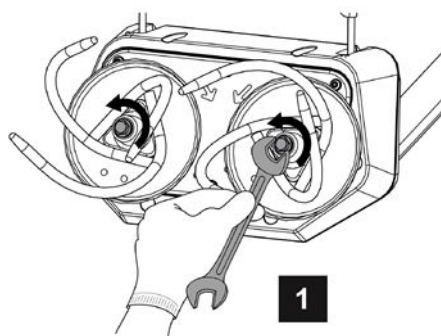
DEMONTAREA / REMONTAREA GHEARELOR



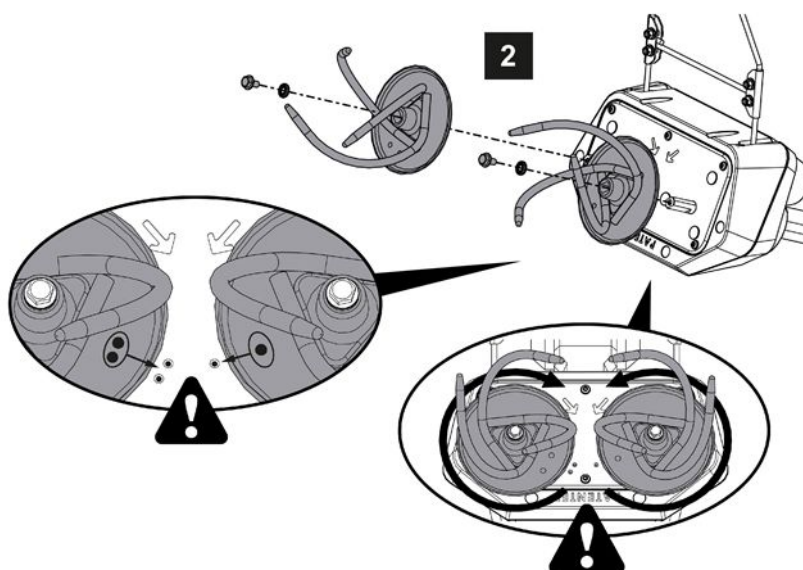
Scoateți bateria înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau alte verificări ori înainte de a asambla produsul.



Purtarea mănușilor este obligatorie.



1



2

Põõrake erilist tähelepanu järgmistele märkustele eelnevale hoiatustele:



TÄHELEPANU! Tähistab suurt tõenäosust saada tõsiseid kehavigastusi, isegi surmasaamise ohtu, kui juhiseid ei järgita.

ETTEVAATUSABINÕUD: Tähistab kehavigastuste või seadmete kahjustamise ohtu, kui juhiseid ei järgita.

MÄRKUS: Esitab kasulikku teavet.



See tähis kutsub teid üles olema teatud tegevuste puhul ettevaatlik.

Probleemide korral või toodega seotud küsimuste korral pöörduge oma Husqvarna edasimüüja poole.



TÄHELEPANU! Toode on ehitatud selleks, et osutada kindlat ja usaldusväärset teenust kasutusjuhisele vastavates tingimustes. Enne toote kasutamist lugege käesoleva juhendi sisu läbi ja saage sellest aru. Vastasel juhul tekib vigastuste saamise ja seadmete kahjustamise oht.

Koolitus / teave:

- Enne toote kasutamist tutvuge õige kasutusviisi ja juhtseadmetega. Õppige haarats kiiresti peatama.
- Toode tuleb alati kasutada vastavalt kasutusjuhendis olevatele soovitusetele.
- Pidage meeles, et kasutaja vastutab õnnetuste või ohtlike olukordade eest, mis tekitavad kahju teistele isikutele või nende varale. Kasutaja ülesanne on hinnata võimalikke tööpinna riske ja võtta kõik vajalikud ettevaatusabinõud, et tagada oma ohutus, eriti kallakul, ebatasasel, libedatel või lahtistel pindadel.
- Ärge kunagi lubage lastel ega käesoleva juhendiga mitte tutvunud isikutel toodet kasutada. Kohalike eeskirjadega võidakse kehtestada kasutaja vanuse alammäär.
- Ärge kasutage toodet, kui olete tarvitanud narkootikume või aineid, mis võivad mõjutada reageerimis- ja keskendumisvõimet.
- Toote kasutamiseks kandke sobivat kaitseriietust, eriti tugevaid jalatseid, pikki pükse ja kindaid. Ärge kasutage toodet paljajalu või sandaalides.
- Kasutage toodet selle ettenähtud otstarbel, st kõõgiviljaia pinnase ettevalmistamiseks. Igasugune muu kasutamine võib olla ohtlik või kahjustada toodet.
- Ärge töötaga kunagi toote läheduses, kui 3 meetri raadiuses on inimesi, eriti lapsed, või loomad.

Ettevalmistus:

- Kontrollige põhjalikult ala, kus kavatsete toote kasutada, ja eemaldage kõik esemed, mis võivad masinaga kokku puutuda.
- Enne igat kasutamist vaadake toode visuaalselt üle veendumaks, et ükski element ega selle kinnitus ei ole kulunud ega kahjustada saanud. Laske heakskiidetud remonditöökojal kulunud või kahjustada saanud osad enne uut kasutust välja vahetada.
- Ärge kasutage toodet ilma kaitsekateteta ja veenduge, et kinnitused on tugevalt kinni keeratud.
- Ärge kasutage toodet, kui lähedal on teisi inimesi.

Puhastamine:

- Enne toote puhastamist eemaldage alati aku.
- Hoidke toode puhas ja kuiv. Puhastamiseks ja hooldamiseks kasutage niiskeid riidelappe. Ärge kasutage lahusteid ega bensiinipõhiseid tooteid. Ärge kasutage toote pesemiseks veejoa. Kandke paksusid kindaid.

HOIATUS

- Tootja poolt selle toote jaoks heaks kiitmata akude kasutamine võib põhjustada tulekahjusid ja plahvatusi. See võib põhjustada materiaalseid kahjusid ja inimestele võib tekkida tõsiseid või isegi surmaga lõppevaid vigastusi.
- Kui toode või aku ei kasutata ettenähtud otstarbel, võib see põhjustada varalist kahju ja inimestele võib tekkida väga tõsine või isegi surmaga lõppev vigastus.
- Ärge jätke akut järelevalveta ja veenduge, et lapsed ei saaks akuga mängida.
- Aku ei ole kaitstud kõigi keskkonnamõjude eest. Kui aku on teatavatele keskkonnamõjudele avatud, võib aku süttida, plahvatada või saada parandamatult kahjustada. Inimesed võivad saada tõsiseid vigastusi ja tekkida võib varalist kahju.
- Hoidke aku eemal kuumusest ja tulest. Ärge visake akut kunagi tulle.
- Kasutage ja hoidke akut temperatuurivahemikus - 10 °C (14 °F) kuni + 40 °C (114 °F).
- Ärge kastke akut vedelikku.
- Ärge asetage akut mikrolaineahju.
- Aku ei ole enam ohutu kasutada, kui see ei vasta ohutusnõuetele. Inimesed võivad saada tõsiseid vigastusi.
 - > Kasutage tervet ja täiesti töökorras akut.
 - > Ärge laadige kahjustatud või defektset akut.
 - > Kui aku on määrdunud või niiske: puhastage aku ja laske sel kuivada.

- > Ärge muudake akut.
- > Ärge sisestage esemeid aku avadesse.
- > Ärge ühendage ega lühistage aku elektrilisi kontakte metallist esemetega.
- > Ärge avage akut.
- > Asendage kulunud või kahjustatud piktogrammid.
- Kahjustatud akut võib välja voolata vedelik. Kui vedelik puutub kokku nahaga või silmadega, võib see põhjustada ärritust.
 - > Vältige vedelikuga kokkupuudet.
 - > Nahaga kokkupuutumise korral: loputage nahka põhjalikult seebiveega.
 - > Silmadega kokkupuutumise korral: loputage silmi põhjalikult puhta veega vähemalt 15 minutit ja pöörduge seejärel arsti poole.
- Kahjustatud või defektne aku võib eraldada ebatavalist lõhna, suitsu või põleda. See võib põhjustada inimestele tõsiseid vigastusi või isegi surma ning tekitada varalist kahju.
 - > Kui aku eraldab ebatavalist lõhna või suitsu: ärge kasutage akut ja hoidke see eemal tuleohtlikest ainetest.
 - > Kui aku süttib põlema: proovige põlevat akut kustutada tulekustuti või veega.

Kasutamine

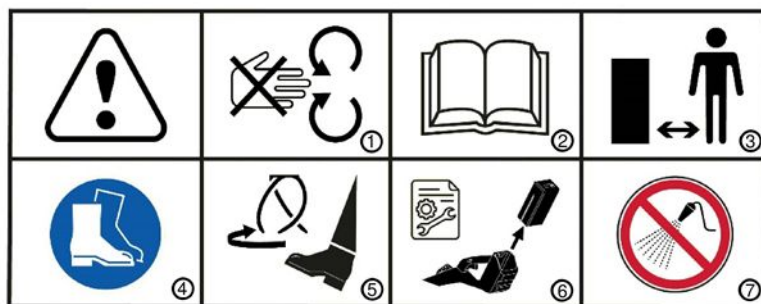
- Käivitage toode ettevaatlikult, järgides tootja juhiseid ja hoides jalad haaratest eemal.
- Käivitamisel peab operaator toodet tõstma.
- Ärge jätke toodet järelevalveta.
- Kondige koos tootega, ärge kunagi jookske.
- Tõmmake toodet enda poole väga ettevaatlikult.
- Hoidke käepideme ja tugijala pikkusest tulenevat ohutuskauget haaratest.
- Ärge kunagi asetage käsi ega jalgu pöörlevate osade lähedale või nende alla.
- Juhul kui toimub järgmine:
 - ebatavaline vibratsioon;
 - blokeerumine;
 - ebanormaalne müra,
 - kokkupõrge võõrkehaga;
- Peatage haaratsed ja eemaldage kohe aku, kontrollige toodet ja laske enne uuesti kasutamist teha vajalikud parandused volitatud remonditöökojas (või professionaalses töökojas).
- Töötage üksnes päeavalguses või kvaliteetse kunstvalgusega.
- Pinnal, kus on palju esemeid või looduslikku või eenduvat prahti (kivid, kändud, vanametall, vaiaid jne) : tuleb vältida või eemaldada kõik võõrkehad, mis võivad toodet kahjustada.
- Niisketil ja kaldus pindadel tuleb olla ettevaatlik kukkumisohtu suhtes.
- Muude kui tootja soovitatud lisaseadmete kasutamine võib muuta toote ohtlikuks ja põhjustada tootele kahjustusi, mis ei kuulu garantii alla.
- Tõstke haaratsed maapinnast enne nende pöörlemist ja asetage need ettevaatlikult töödeldavale pinnale.

Kontroll / hooldus / hoiustamine:

- Eemaldage alati aku enne toote kontrollimist, puhastamist, haaratseid vahetamist, reguleerimist või hooldamist.
- Haaratseid vahetamiseks kasutage paksusid kindaid.
- Jälgige, et mutrid ja poldid oleksid kinnitatud, et tagada turvalised kasutustingimused.
- Tuleohtu vähendamiseks ärge laadige akut järelevalveta.
- Ärge parandage komponente. Laske defektsed osad asendada originaalosadega. Enne masina uuesti kasutamist laske kulunud või kahjustatud osad volitatud remonditöökojas välja vahetada.
- Enda ohutuse tagamiseks ärge muutke masina omadusi. Ärge muutke mootori pöörlemiskiiruse reguleerimisvõimeid ega laske mootoril liiga kiiresti töötada. Regulaarne hooldus on ohutuse ja hoolduse tulemuslikkuse seisukohast oluline.
- Laske tootel ja akul enne hoiuruumi panemist jahtuda.

Teisaldamine / käsitlemine / transport:

- Kinnitage toode nõuetekohaselt, et seda ohutult transportida.
- Eemaldage aku enne käitlemist.



- 1- **TÄHELEPANU!** Pöörlevad osad
- 2- Lugege kasutusjuhendit
- 3- Järgige ohutu vahemaa hoidmist
- 4- Kandke sobivaid jalatseid
- 5- **TÄHELEPANU!** Pöörlevad haaratsed
- 6- Eemaldage aku enne hooldustööde tegemist, muude kontrollide läbiviimist või toote kokkupanekut
- 7- Ärge puhastage toodet veejoaga



Toite sisselülitamine



Piktogrammid olemas või puuduvad olenevalt masina mudelist.

TEHNILINE TEAVE			
Masina mudel	TH 125i		
Mass	5 kg	Mootori mudel	STV77536
Nimivõimsus	0.28 kW mootori nimipöõretel		6000 p/min
Tagatud helivõimsus	EN ISO 3744:2010 (publiee 2012)		76.1 dB(A)
Helirõhk juhikohal			64.0 dB(A)
	EN ISO 3744:2010 (publiee 2012)	Mõõtemääramatus	1.5 dB(A)
Mõõdetud helivõimsus			72.4 dB(A)
	EN ISO 3744:2010 (publiee 2012)	Mõõtemääramatus	1.5 dB(A)
Kasutaja käte vibratsioon			0.1 m/s ²
N/A			Mõõtemääramatus 1.5 m/s ²

Kasutuselt kõrvaldamine

See sümbol tähendab, et see toode ei ole olmejäätmed. Ringlussevõtt toimub kohaliku elektri- ja elektroonikaseadmete kogumissüsteemi kaudu. See aitab kaasa kasutuselt kõrvaldatud jäätmete vastutustundlikule käitlemisele. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike ametiasutuste, olmejäätmete kogumisteenistuste või edasimüüjaga. Ebaõige kõrvaldamine võib kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kuna toode võib sisaldada ohtlikke aineid.



Märkus: Sümbol on tootel või toote pakendil.

MÄRKUS. Pidades silmas pidevat arendustööd, täpsustab tootja, et käesolev juhend ei ole lepinguline, ning jätab endale õiguse toode ja kirjeldusi ette teatamata muuta.



1.1

Pakendist eemaldamine



TÄHELEPANU!

Selle toote ebaõige kokkupanek võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Veenduge, et järgite kõiki juhiseid hoolikalt.

Tähis	Kasti sisu
A	Kultivaator
B	Käepide
C	Tugijalg
D	Parempoolne haarats
G	Vasakpoolne haarats
E	Dokumenditasku + kinnitusvahendid



1.2

Haaratsi paigaldamine



ETTEVAATUST: järgige paigaldamise suunda.



1.3

Tugijala monteerimine



1.4

Käepide paigaldamine

MÄRKUS: käepide õigeks paigaldamiseks lahti keerata hoob ja lükata käepide soovitud asendisse.



1.5

Toote identifitseerimisilt

- A – Kauba nimetus
- B – Toode mudel
- C – Seerianumber
- D – Aku pinget (volt)
- E – Tootja nimi ja aadress
- F – Taaskasutamise sümbol
- G – Vastavusmärgised
- H – Toote tüüp
- I – Toote viitenumber
- J – Mass (kilogrammides)
- K – Tootmisaasta



1.6

Osade kirjeldus

- 1 – Aku
- 2 – Juhtnupp
- 3 – Juhtnupu lukustus
- 4 – Sisse/välja lülitamise ja hoiatuse märgutuli (LED)
- 5 – Sisse/välja lülitamise nupp
- 6 – Käepide
- 7 – Tugijalg
- 8 – Pöörlevad haaratsed

AKUD

Enne aku laadimist lugege läbi kõik käesolevas juhendis esitatud juhised ja ohutusnõuded. Ärge kasutage toodet enne, kui olete kõik juhised läbi lugenud ja neist aru saanud.

Teave

Aku: mudel 40-B70

Laadija: mudel 40-C80

- Lugege laadija kasutusjuhendit.
- Kontrollige aku laetuse seisundit.
- Vajutage nuppu, et kontrollida laetuse seisundit LED-indikaatori abil, ➡ vt  2.3
- Indikaator kustub 5 sekundi pärast.
- Kui LED vilgub, tuleb aku laadida.
- Kui LED ei sütti pärast nupu vajutamist, on aku defektne ja tuleb asendada.

Aku laadimine

Teave aku pika eluea tagamiseks:

- Ärge laadige akusid kunagi temperatuuril alla 5 °C (41 °F) või üle 40 °C (104 °F).
- Ärge laadige akusid väga niiskes keskkonnas või kõrgel temperatuuril.
- Ärge katke akusid ja/või akulaadijat laadimise ajal.
- Laske laadimisprotsessil lõpuni kulgeda.
- Ärge laadige akut kunagi muude kui Husqvarna poolt heakskiidetud laadijatega.

Aku ja laadija kuumenevad laadimise ajal. See on täiesti normaalne!

MÄRKUS: lühem tööaeg pärast laadimist näitab, et aku on kulunud. Aku tuleb välja vahetada.

Aku hoiustamine

Pikema aja jooksul hoiustage akusid osaliselt laetuna (30–50%) temperatuuril 5 °C (41 °F) kuni 25 °C (77 °F) ja päikesevalguse eest kaitstult.

Väljavahetamine

- Aku asendamiseks võtke ühendust Husqvarna edasimüüjaga.
- Ärge põletage akut selle kõrvaldamiseks.
- Ärge avage akut.
- Kõrvaldage akud vastavalt kohalikele erijäätmete eeskirjadele või Husqvarna edasimüüja juures.

Transport

Kuna aku sisaldab liitiumi, palun tutvuge kasutuskohas kehtivate eeskirjadega.

ET

KÄIVITAMINE

 ← Eemaldage laetud aku laadija aluselt.
3.1

 ← Paigaldage aku tootele.
3.2

 ← Toite sisselülitamine.
3.3



TÄHELEPANU!

Ohutuse ja energiasäästu tagamiseks lülitub toode automaatselt välja, kui seda 3 minutit ei kasutata.

KASUTAMINE

See toode on mõeldud:

- pinnase ettevalmistamine istutamiseks.
- istutatud taimede hooldamine ja lillepeenarde istutamine.

See toode ei ole mõeldud professionaalseks kasutamiseks.



4.1

← Tugijalg tööasendisse



4.2

← Kasutamine

1- Asetage haarad töötatava ala kohale.

2- Vajutage toitenuppu.

3- Pöörake juhtnupu lukustust nimetissõrme tagaküljega 1

4- Vajutage nimetissõrmega juhtnuppu ja hoidke seda all 2, haaratsed pöörlevad.

5- Laske haaratsed tungida maasse soovitud sügavusen 3



**ÄRGE SURUGE TOODET MAASSE
SURUMAKS.**

6- Tõmmake käepide abil haarad vertikaalselt välja ja korrake toimingut töötamata alal.

7- Toote peatamiseks vabastage juhtnupp.



**SEISAKE ALATI STABIILSEL JA
TÖÖTAMATA PINNASSEL.**

SEISKAMINE



5.1

← Vooluvõrgust lahtiühendamine



5.2

← Aku eemaldamine

1 - Vajutage vabastushoobadele.
2 - Eemaldage aku.

PERIOODILINE HOOLDUS

Hooldus	Iga päev	Igal nädalal	Igal kuul	Talvehoiustamise ajal	Täiendav teave
Puhastage toode.	X				Puhastage toote välised osad. Soovitame kasutada Husqvarna puhastusvahendeid.
Testige käivitusnuppu.	X				Veenduge, et käivitus- ja seiskamisnupp töötab korralikult.
Kontrollige kruvisid.		X			Veenduge, et välised kruvid ja mutrid on korralikult kinni keeratud.
Kontrollige akut.		X			Veenduge, et aku ei ole kahjustatud. Veenduge, et lukustusnupp töötab korralikult ja lukustab aku tootes.
Puhastage haaratsed niiske lapiga, ärge kasutage kunagi voolikku ega survepesurit.		X			
Puhastage akuhoidik.			X		Puhastage ühendus ja jahutusavad pehme harjaga.
Kontrollige ühendust akupesal.			X		Veenduge, et metallpinnad ei ole kahjustatud.
Puhastage aku.			X		Puhastage ühendus ja jahutusavad pehme harjaga.
Kontrollige ühendust akut.			X		Veenduge, et metallpinnad ei ole kahjustatud.
Puhastage akulaadija.			X		Puhastage ühendus ja jahutusavad pehme harjaga.
Kontrollige akulaadija ühendust.			X		Veenduge, et metallpinnad ei ole kahjustatud.
Kontrollige, et aku näidikul põleks 2 LED-i.				X	

JUHISED RIKETE / RIKETE KORRAL

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS	MÄRKUS
Toode ei käivitu.	Aku on tühi või defektne. Juhtnuppu on aktiveeritud samaaegselt /väljalülitusnupuga.	Kontrollige aku laetust (alustades laadimist uuesti). Vabastage juhtnupp ja lülitage toode välja. Vajutage alati esmalt sisse/välja lüliti ja seejärel aktiveerige juhtnupp.	Kui pärast nupu vajutamist ükski LED ei sütti, on aku rikki ja tuleb välja vahetada.
LED vilgub pidevalt.	Madal pinge.	Laadige aku.	
LED vilgub 3 korda teatud arvu kordi.	Intensiivsus on liiga suur.	Vabastage juhtnupp ja käivitage toode uuesti.	
LED vilgub 5 korda teatud arvu kordi.	Temperatuuri kõrvalekalle.	Laske tootel jahtuda.	
LED vilgub 7 korda teatud arvu kordi.	Loogiline viga.	Vabastage juhtnupp ja käivitage toode uuesti.	
Toote tööaeg on liiga lühike.	Aku ei ole täielikult laetud.	Kontrollige aku laetust (alustades laadimist uuesti). Aku eluiga on ületatud.	Kui pärast täielikku laadimist on tööaeg liiga lühike, on aku defektne ja tuleb välja vahetada.
Laadija ei lülitu sisse.		Kontrollige, et laadija juhtmed ei oleks kahjustatud.	Võtke ühendust Husqvarna edasimüüjaga.
Haaratsed jäävad mulda kinni.	Tööpiirkond on liiga kõva.	Töötage väiksema sügavusega ja laskuge järk-järgult sügavamale.	
Üks või mõlemad haaratsed ei pöörle enam.	Haaratse pöörlemist takistab mingi ese.	Eemaldage ese pärast aku eemaldamist, järgides haaratse asendamise protseduuri, et ese vabastada.	Kui ükski neist meetmetest ei aita probleemi lahendada, võtke ühendust Husqvarna edasimüüjaga.

ET

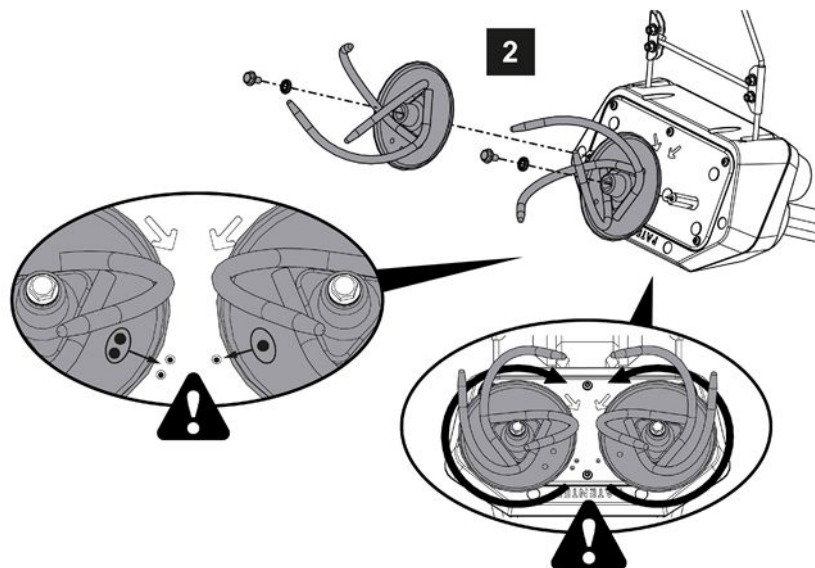
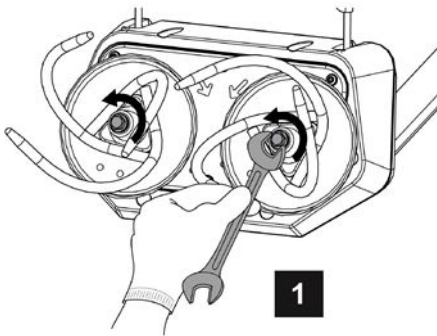
HAARATSITE EEMALDAMINE / PAIGALDAMINE



Eemaldage aku enne hooldustöid, muid kontrolle või toote kokkupanekut.



Kinnaste kandmine kohustuslik.



SAUGOS INSTRUKCIJOS

Ypač atkreipkite dėmesį į nurodymus, pažymėtus užrašais:



DĖMESIO: Nurodo, kad nesilaikant nurodymų galima sunkiai susižaloti arba sukelti mirtiną pavojų.

ATSARGIAI! Nurodo, kad galima susižeisti ar sugadinti įrangą, jei nesilaikoma instrukcijų.

PASTABA: Pateikiama naudinga informacija.



Šis ženklas primena, kad kai kurias operacijas reikia atlikti atsargiai.

Jei kiltų problemų arba turėtumėte klausimų apie produktą, kreipkitės į Husqvarna platintoją.



DĖMESIO: Produktas suprojektuotas veikti saugiai ir patikimai tik jei naudojamas laikantis instrukcijose nurodytų sąlygų. Prieš pradėdami naudoti produktą, perskaitykite ir įsisavinkite šio vadovo turinį. Kitaip galite susižaloti ir sugadinti įrangą.

Mokymai / informacija:

- Prieš pradėdami naudoti produktą susipažinkite, kaip jį teisingai naudoti ir valdyti. Reikia žinoti, kaip greitai sustabdyti nagus.
- Produktas visada turi būti naudojamas pagal naudojimo instrukcijoje nurodytas rekomendacijas.
- Nepamirškite, kad už nelaimingus atsitikimus ir kitiems asmenims arba jų turtui padarytą žalą atsako naudotojas. Jis privalo įvertinti galimus pavojus teritorijoje, kurioje dirba, ir imtis visų saugumui užtikrinti būtinų atsargumo priemonių, ypač šlaituose, nelygiose, slidžiose ar apstatytose vietovėse.
- Neleiskite vaikams ar žmonėms, kurie nesusipažinę su šiais nurodymais, naudotis produktu. Vietos taisyklėse gali būti nustatytas minimalus naudotojo amžius.
- Nenaudokite produkto pavartoję vaistų ar medžiagų galinčių turėti įtakos gebėjimui reaguoti ir susikaupti.
- Naudodami produktą, dėvėkite tinkamą apsauginę įrangą, ypač tvirtas batus, ilgas kelnes, pirštines. Nenaudokite produkto basomis kojomis ar sandalais.
- Naudodami produktą pagal paskirtį, t. y. daržo dirvos paruošimui. Dėl bet kokio kito naudojimo būdo gali kilti pavojus arba produktas gali sugesti.
- Niekada nedirbkite, jei 3 metrų spinduliu aplink produktą yra žmonių, ypač vaikų, arba gyvūnų.

Paruošimas:

- Atidžiai patikrinkite teritoriją, kurioje naudosite produktą, ir pašalinkite visus objektus, kurie galėtų liestis su produktu.
- Kaskart prieš naudodami produktą, visuomet jį apžiūrėkite ir patikrinkite, ar nesusidėvėjo ir nebuvo apgadinta nė viena jos detalė bei tvirtinimo įtaisy. Prieš naudodami mašiną pakartotinai, kreipkitės į gamintojo atstovą, kad būtų pakeistos visos susidėvėjusios arba apgadintos dalys.
- Nenaudokite produkto be apsauginių gaubtų ir užtikrinkite, kad visi tvirtinimo įtaisai būtų gerai priveržti.
- Nenaudokite produkto, kai šalia yra kitų žmonių.

Valymas:

- Valydami produktą visada išimkite akumuliatorių.
- Laikykite produktą švarų ir sausą. Valymui ir priežiūrai naudokite drėgną šluostę. Nenaudokite tirpiklių ar benzino gaminių. Nenaudokite vandens srovei nuplauti produktą. Mūvėkite storas pirštines.

ĮSPĖJIMAS

- Naudojant akumuliatorių, kurie nėra gamintojo patvirtinti šiam produktui, gali kilti gaisras ir sprogimas. Tai gali padaryti žalą turtui, o žmonės gali rimtai susižaloti arba mirti.
- Jei produktas ar akumuliatorius naudojami ne pagal paskirtį, tai gali sukelti materialinę žalą ir žmonės gali patirti labai sunkius ar net mirtinus sužalojimus.
- Nepalikite akumuliatoriaus be priežiūros ir pasirūpinkite, kad vaikai negalėtų žaisti su akumuliatoriumi.
- Akumuliatorius nėra apsaugotas nuo bet kokio aplinkos poveikio. Jei akumuliatorius yra veikiamas tam tikro aplinkos poveikio, jis gali užsidesgti, sprogti arba nepataisomai sugesti. Gali būti sunkiai sužaloti žmonės ir padaryta žala turtui.
- Saugokite akumuliatorių nuo karščio ir ugnies. Niekada nemeskite akumuliatoriaus į ugnį.
- Akumuliatorių naudokite ir laikykite nuo -10 °C (14 °F) iki 40 °C (114°F) temperatūros diapazone.
- Nemerkitė akumuliatoriaus į skystį.
- Nelaikykite akumuliatoriaus mikrobangų krosnelėje.
- Akumuliatorius nebegali saugiai veikti, jei jo būklė neatitinka saugos taisyklių. Žmonės rizikuoja sunkiai susižaloti.
 - > Naudokite nepažeistą, nepriekaištingai veikiančią akumuliatorių.
 - > Neįkraukite pažeisto ar sugedusio akumuliatoriaus.
 - > Jei akumuliatorius nešvarus arba šlapias: išvalykite akumuliatorių ir leiskite jam išdžiūti.
 - > Akumuliatoriaus negalima modifikuoti.

- > Nekiškite daiktų į akumuliatoriaus angas.
- > Nejunkite ir nesujunkite akumuliatoriaus elektrinių kontaktų metaliniais daiktais.
- > Akumuliatoriaus negalima atidaryti.
- > Pakeiskite susidėvėjusias arba pažeistas piktogramas.
- Iš pažeisto akumuliatoriaus gali ištekti skystis. Skysčiui patekus ant odos ar į akis, jos gali būti sudirgintos.
 - > Stenkitės išvengti sąlyčio su šiuo skysčiu.
 - > Patekus ant odos: pažeistas odos vietas kruopščiai nuplaukite muiluotu vandeniu.
 - > Patekus į akis: plaukite akis dideliu kiekiu švaraus vandens mažiausiai 15 minučių, tada kreipkitės į gydytoją.
- Pažeistas arba sugedęs akumuliatorius gali skleisti neįprastą kvapą, dūmus arba degti. Galimi rimti žmonių sužalojimai arba mirtis ir gali būti padaryta žala turtui.
 - > Jei iš akumuliatoriaus sklinda neįprastas kvapas arba dūmai: nenaudokite akumuliatoriaus ir laikykite jį atokiai nuo degių medžiagų.
 - > Jei akumuliatorius dega: pabandykite užgesinti degantį akumuliatorių gesintuvu arba vandeniu.

Naudojimas:

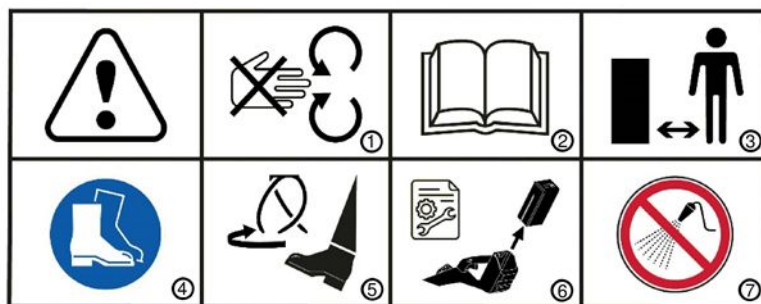
- Pradėkite naudoti produktą atsargiai, laikydamiesi gamintojo instrukcijų ir laikydami kojas atokiau nuo nagų.
 - Paleidžiant produktą, operatorius turi jį pakelti.
 - Neleiskite, kad produktas būtų prieinamas be priežiūros.
 - Naudodami produktą ne bėkite, o eikite.
 - Produktą traukite link savęs labai atsargiai.
 - Laikykitės saugaus atstumo nuo nagų, kuris nustatomas pagal rankenos ilgį ir atramą.
 - Nekiškite rankų ar kojų prie besisukančių dalių arba po jomis.
 - Jei:
 - pajutote neįprastą vibraciją,
 - mašina užsikirta,
 - neįprastas triukšmas,
 - mašina į ką nors atsitrenkė,
- Sustabdykite nagus ir iškart išimkite akumuliatorių, patikrinkite produktą ir prieš naudodami jį dar kartą, atlikite reikiamus remontus pas sertifikuotą remontininką (arba profesionalioje dirbtuvėje).
- Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
 - Būkite atsargūs teritorijose, kuriose yra natūraliai esančių arba suneštų daiktų (uolinių, kelmų, metalo atliekų, stulpų ir pan.): reikia vengti arba pašalinti visus svetimkūnius, kurie gali sugadinti produktą.
 - Nuožulniose arba drėgnose teritorijose būkite atsargūs, kad nepaslystumėte.
 - Naudojant kitus nei gamintojo rekomenduojamus priedus, produktas gali tapti pavojingas ir sugadinti jūsų produktą, o tai nebus padengta garantija.
 - Prieš sukdami, pakelkite nagus nuo žemės ir atsargiai padėkite juos ant apdorotino paviršiaus.

Tikrinimas / techninė priežiūra / laikymas:

- Prieš atliekant bet kokius produktų tikrinimo, valymo, nagų keitimo, reguliavimo ar priežiūros darbus, visada išimkite akumuliatorių.
- Nagus keiskite naudodami storas pirštines.
- Siekdami užtikrinti saugias naudojimo sąlygas pasirūpinkite, kad visos varžlės ir varžtai būtų priveržti.
- Kad sumažintumėte gaisro pavojų, nekraukite akumuliatoriaus be priežiūros.
- Dalių netaisykite. Sugedusias dalis pakeiskite originaliomis dalimis. Prieš pradėdami naudoti naują įrangą, patikrinkite pas įgaliotąjį remontininką (arba profesionalioje dirbtuvėje).
- Dėl savo saugumo nekeiskite mašinos charakteristikų. Nekeiskite variklio sūkių reguliavimo nustatymų ir neviršykite nurodyto variklio sūkių skaičiaus. Norint užtikrinti saugą ir išlaikyti darbo našumą, mechanizmą būtina reguliariai prižiūrėti.
- Prieš laikydami produktą ir akumuliatorių patalpoje, palaukite, kol jie atvės.

Perkėlimas / tvarkymas / transportavimas:

- Kad galėtumėte vežti saugiai, produktą tinkamai pritvirtinkite.
- Išimkite akumuliatorių prieš atlikdami bet kokius priežiūros darbus.



- 1- **DĖMESIO:** besisukančios dalys
- 2- Perskaitykite naudotojo vadovą
- 3- Laikykitės saugaus atstumo
- 4- Avėkite tinkamus batus
- 5- **DĖMESIO:** besisukantys nagai
- 6- Prieš atliekant techninę priežiūrą, kitus patikrinimus ar surenkant produktą, išimkite akumuliatorių
- 7- Neplaukite produkto vandens srove



Maitinimas



Piktogramos pateikiamos arba nepateikiamos atsižvelgiant į mašinos modelį.

TECHINIAI DUOMENYS

Mašinos modelis	TH 125i		
Svoris	5 kg	Variklio modelis	STV77536
Nominali galia	0.28 kW, kai variklio greitis	6000 rpm	
Garantuotas garso galios lygis	EN ISO 3744:2010 (publiée 2012)		76.1 dB(A)
Garso slėgio lygis vairuojant			64.0 dB(A)
EN ISO 3744:2010 (publiée 2012)	Matavimo neapibrėžtis	1.5 dB(A)	
Išmatuotas garso galios lygis			72.4 dB(A)
EN ISO 3744:2010 (publiée 2012)	Matavimo neapibrėžtis	1.5 dB(A)	
Vibracijos lygis operatoriaus rankose			0.1 m/s ²
N/A	Matavimo neapibrėžtis	1.5 m/s ²	

Atliekų šalinimas

Šis simbolis reiškia, kad šis produktas nėra buitinės atliekos. Perdirbkite jį per vietinę elektros ir elektroninės įrangos surinkimo sistemą. Tai padeda atsakingai tvarkyti atliekas, kurių naudojimo laikas baigėsi. Daugiau informacijos galite gauti iš vietos valdžios institucijų, buitinių atliekų surinkimo tarnybų arba savo pardavėjo. Netinkamas šalinimas gali turėti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai dėl galimo pavojingų medžiagų buvimo.



Pastaba: Simbolis yra ant produkto arba produkto pakuotės.

PASTABA. Gamintojas nuolat tobulina produktą, todėl nurodo, kad šis vadovas nėra sutarties dalis, ir pasilieka teisę be įspėjimo keisti savo produktų specifikacijas.



1.1

Išpakavimas



DĖMESIO:
Netinkamas šio produkto surinkimas gali sukelti rimtus sužalojimus. Būtinai tiksliai laikykitės visų instrukcijų.

Pav.	Dėžės turinys
A	Kultivatorius
B	Rankena
C	Atrama
D	Nagas dešiniojo šono
G	Nagas kairiojo šono
E	Instrukcijų ir varžtų maišelis



1.2

Nagų montavimas



DĖMESIO: laikykitės montavimo krypties.



1.3

Atramos montavimas



1.4

Rankenos montavimas

PASTABA: noredami tinkamai nustatyti rankenos padėtį, atlaisvinkite svirtį ir pastumkite rankeną į norimą padėtį.



1.5

Produktų identifikavimo plokštelė

- A – Komercinis pavadinimas
- B – Produkto modelis
- C – Serijos numeris
- D – Akumuliatoriaus įtampa (voltai)
- E – Gamintojo pavadinimas ir adresas
- F – Perdirbimo simbolis
- G – Atitikties simboliai
- H – Produkto tipas
- I – Produkto nuorodos numeris
- J – Masė (kilogramais)
- K – Pagaminimo metai



1.6

Elementų aprašymas

- 1 – Akumuliatorius
- 2 – Valdymo gaidukas
- 3 – Valdymo gaiduko fiksatorius
- 4 – Įjungimo/išjungimo ir įspėjamoji lemputė (LED)
- 5 – Įjungimo/išjungimo mygtukas
- 6 – Rankena
- 7 – Atrama
- 8 – Pasukamosios nagos

AKUMULIATORIAI

Prieš įkraudami akumuliatorių, perskaitykite visas šiame vadove pateiktas instrukcijas ir saugos informaciją. Nenaudokite produkto, kol neskaitėte ir nesupratote visų šių instrukcijų.

Informacija

Akumuliatorius: modelis 40-B70

Įkroviklis: modelis 40-C80

- Perskaitykite įkroviklio vadovą.
- Patikrinkite akumuliatoriaus įkrovimo lygį.
- Paspauskite mygtuką norėdami patikrinti įkrovimo lygį naudodami LED indikatorius, → žr.  2.3
- Šviesa išsijungia po 5 sekundžių.
- Jei LED mirksi, akumuliatorių reikia įkrauti.
- Jei paspaudus mygtuką LED neužsidega, vadinasi, akumuliatorius sugedo ir jį reikia pakeisti.

Akumuliatoriaus įkrovimas

Informacija, užtikrinanti ilgą akumuliatoriaus veikimo laiką:

- Nekraukite akumuliatorių žemesnėje nei 5 °C (41°F) ar aukštesnėje nei 40 °C (104°F).
- Nekraukite akumuliatorių esant dideliame drėgnumui arba aukštai temperatūrai.
- Įkrovimo proceso metu neuždenkite akumuliatorių ir (arba) akumuliatoriaus įkroviklio.
- Leiskite įkrovimo procesui baigti.
- Niekada nekraukite akumuliatoriaus kitu nei Husqvarna patvirtintu įkrovikliu.

Įkrovimo metu akumuliatorius ir įkroviklis įkaista. Akumuliatorių ir (arba) akumuliatoriaus įkroviklio. Tai visiškai normalu!

PASTABA. Sutrumpėjęs veikimo laikas po įkrovimo rodo, kad akumuliatorius nusidėvėjęs. Akumuliatorių reikia pakeisti.

Akumuliatorių saugykla

Ilgą laiką laikykite akumuliatorius iš dalies įkrautas (nuo 30 % iki 50 %) vietoje, kurioje temperatūra yra nuo 5 °C (41 °F) iki 25 °C (77 °F) ir kur nėra saulės spindulių.

Keitimas

- Norėdami pakeisti akumuliatorius, kreipkitės į Husqvarna platintoją.
- Negalima deginti akumuliatoriaus, norint jį išmesti.
- Negalima atidaryti akumuliatoriaus.
- Akumuliatorius išmeskite pagal vietines specialių atliekų tvarkymo taisykles arba atiduokite „Husqvarna“ platintojui.

Transportavimas

Jūsų akumuliatoriuje yra ličio, pasidomėkite naudojimo šalyje galiojančiais teisės aktais.

LT

MAŠINOS PALEIDIMAS



3.1

← Nuimkite įkrautą akumuliatorių nuo įkroviklio pagrindo



3.2

← Įdėkite akumuliatorių į produktą



3.3



DĖMESIO:

Saugumo ir energijos taupymo sumetimais produktas automatiškai išsijungia po 3 minučių nenaudojimo.

NAUDOJIMAS

Šis produktas skirtas: - Sodinukų dirvai paruošti.
- Sodinukams ir gėlynams prižiūrėti.

Šis produktas nėra skirtas profesionaliam naudojimui.

LT



4.1

← Pastatykite atramą į darbo padėtį



4.2

← Naudojimas

- 1- Padėkite nagus virš apdirbamos vietos.
- 2- Paspauskite maitinimo mygtuką.
- 3- Pasukite gaiduko fiksatorių piršto nugarą **1**.

4- Paspauskite ir palaikykite valdymo gaiduką rodomuoju pirštu **2**, nagai sukasi.

5- Leiskite nagams įsiskverbti į žemę iki norimo gylio **3**.



NESPAUSKITE PRODUKTO, KAD JIS ĮSMIGTŲ Į ŽEMĘ.

6- Patraukite už rankenos, kad ištrauktumėte nagus vertikaliai, ir pakartokite veiksmą neapdorotoje vietoje.

7- Norėdami sustabdyti produktą, atleiskite valdymo gaiduką.



VISADA STOVĖKITE ANT STABILIAUS, NEAPDOROTO PAVIRŠIAUS

SUSTABDYMAS



5.1

← Išjungti maitinimą



5.2

← Akumuliatoriaus išėmimas

- 1 - Paspauskite atrakinimo svirtis.
- 2 - Išimkite akumuliatorių.

PERIODINĖ TECHNINĖ APŽIŪRA

Priežiūra	Kasdien	Kas savaitę	Kas mėnesį	Žiemą laikant sandėlyje	Papildoma informacija
Išvalykite produktą.	X				Išvalykite išorines produkto dalis. Rekomenduojama naudoti Husqvarna valymo produktus.
Išbandykite paleidimo mygtuką.	X				Įsitikinkite, kad paleidimo ir išjungimo mygtukas veikia tinkamai.
Patikrinkite varžtus.		X			Įsitikinkite, kad išoriniai varžtai ir veržlės yra gerai priveržti.
Patikrinkite akumuliatorių.		X			Patikrinkite, ar akumuliatorius nėra pažeistas. Įsitikinkite, kad atrakinimo mygtukai veikia tinkamai ir užrakina akumuliatorių produkte.
Valykite nagus drėgnu skudurėliu, niekada nenaudokite laistymo žarnos ar aukšto slėgio plovimo įrenginio.		X			
Valykite akumuliatoriaus laikiklį.			X		Valykite jungtį ir aušinimo angas minkštu šepetėliu.
Patikrinkite jungtį akumuliatoriaus laikiklyje.			X		Įsitikinkite, kad metaliniai paviršiai nėra pažeisti.
Valykite akumuliatorių.			X		Valykite jungtį ir aušinimo angas minkštu šepetėliu.
Patikrinkite jungtį ant akumuliatoriaus.			X		Įsitikinkite, kad metaliniai paviršiai nėra pažeisti.
Išvalykite akumuliatoriaus įkroviklį.			X		Valykite jungtį ir aušinimo angas minkštu šepetėliu.
Patikrinkite akumuliatoriaus įkroviklio jungtį.			X		Įsitikinkite, kad metaliniai paviršiai nėra pažeisti.
Patikrinkite, ar akumuliatorius rodo 2 LED lemputes, skirtas saugojimui.				X	

VEIKSMAI GEDIMŲ / SUTRIKIMŲ ATVEJU

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	PIEMONĖ	PASTABA
Produktas neįsijungia.	Akumulatorius išsikrovęs arba sugedęs. Valdymo gaidukas buvo aktyvuotas kartu su įjungimo/išjungimo mygtuku.	Patikrinkite akumulatoriaus įkrovos būseną (iš naujo pradėdami krauti). Atleiskite valdymo gaiduką ir išjunkite produktą. Visada pirmiausia paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką, tada aktyvuokite valdymo gaiduką.	Jeigu po mygtuko paspaudimo neužsidega nė viena LED lemputė, tai reiškia, kad akumulatorius yra sugedęs ir jį reikia pakeisti.
LED indikatorius mirksi nuolat.	Žemas įtampas lygis.	Iškraukite akumuliatorių.	
LED mirksi 3 kartus tam tikrą skaičių kartų.	Intensyvumas yra per didelis.	Atleiskite valdymo gaiduką ir iš naujo paleiskite produktą.	
LED mirksi 5 kartus tam tikrą skaičių kartų.	Temperatūros nuokrypis.	Leiskite produktui atvėsti.	
LED mirksi 7 kartus tam tikrą skaičių kartų.	Loginė klaida.	Atleiskite valdymo gaiduką ir iš naujo paleiskite produktą.	
Produkto veikimo laikas per trumpas.	Akumulatorius nėra iki galo įkrautas.	Patikrinkite akumulatoriaus įkrovos būseną (iš naujo pradėdami krauti). Akumulatoriaus veikimo laikas viršytas.	Jeigu po visiško įkrovimo veikimo laikas yra per trumpas, akumulatorius yra sugedęs ir jį reikia pakeisti.
Įkroviklis neįsijungia.		Patikrinkite, ar nepažeisti įkroviklio laidai.	Susisiekite su Husqvarna atstovu.
Nagai įstrigo žemėje.	Dirbtina sritis yra per sunki.	Prašome dirbti mažesniame gylyje ir palaipsniui leisti gilyn.	
Viena arba abi nagos nebesisuka.	Nagų sukimasis trukdo koks nors daiktas.	Išimkite akumuliatorių ir, laikydamiesi nagų keitimo procedūros, išimkite daiktą, kad nagos galėtų laisvai sukis.	Jeigu šie veiksmai problemos neišsprendžia, kreipkitės į Husqvarna platintoją.

LT

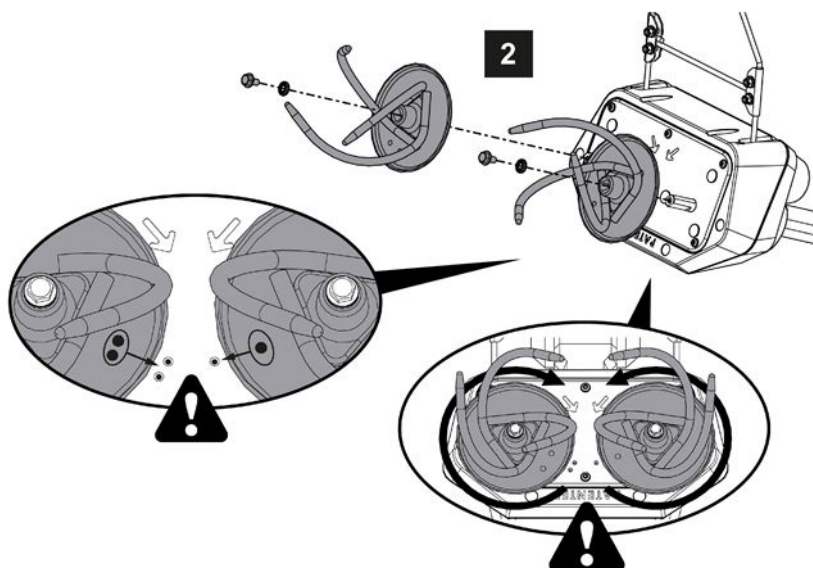
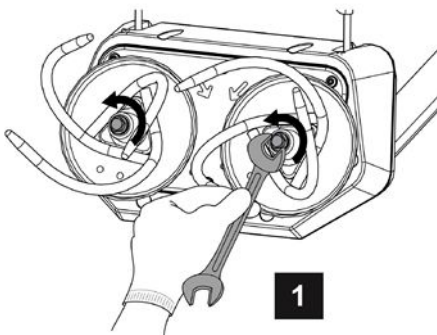
NAGŲ NUIMIMAS / MONTAVIMAS



Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros darbus, kitus patikrinimus ar prieš surenkant produktą, išimkite akumuliatorių.



Būtina mūvėti pirštines.



DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Īpašu uzmanību pievēršiet norādēm, ko ievada tālāk minētie vārdi:



UZMANĪBU: Norāda uz lielu risku gūt smagas, pat nāvējošas traumas, ja netiek ievēroti norādījumi.

PIESARDZĪBA! Norāda, ka, neievērojot instrukcijas, var gūt traumas vai sabojāt aprīkojumu.

PIEZĪME. Iekļauta noderīga informācija.



Šī zīme jums atgādina par piesardzību, kas jāievēro atsevišķu darbību laikā.

Ja rodas problēmas vai jautājumi par produktu, lūdzu, sazinieties ar savu Husqvarna izplatītāju.



UZMANĪBU: Produkts ir izstrādāts, lai nodrošinātu drošu un uzticamu darbību, ja to lieto saskaņā ar instrukcijām. Pirms produkta izmantošanas ir jāizlasa un jāieņem šīs lietošanas rokasgrāmatas saturs. Neievērojot instrukcijas, jūs riskējat gūt savainojumus un sabojāt iekārtu.

Apmācība / Informācija:

- Pirms produkta ekspluatācijas uzziniet, kā to pareizi izmantot, un izpētiet tās vadības ierīces. Ziniet, kā ātri apturēt nagus.
- Produkts vienmēr jāizlasa un jāieņem šīs lietošanas instrukcijā norādītajiem ieteikumiem.
- Atcerieties, ka lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem un apdraudējumiem attiecībā uz trešajām personām vai to īpašumu. Viņa pienākums ir izvērtēt visus iespējamus riskus darba vietā, kā arī ievērot visus piesardzības pasākumus, lai garantētu savu drošību, jo īpaši uz nogāzēm, nelielām, slidēnām vai kustīgām virsmām.
- Neļaujiet produktam izmantot bērniem un personām, kam šīs instrukcijas nav zināmas. Iespējams, vietējie noteikumi nosaka minimālo lietotāja vecumu.
- Nelietojiet produktu pēc tam, kad esat lietojuši medikamentus vai vielas, par kurām zināms, ka tās var kaitēt jūsu refleksijas un modrības spējai.
- Lai izmantotu produktu, valkājiet atbilstošu aizsardzības aprīkojumu, jo īpaši izturīgas kurpes, garas bikses un cimdus. Nelietojiet produktu, ja esat basām kājām vai sandalēs.
- Izmantojiet produktu tam paredzētajam mērķim, proti, dārza augsnes sagatavošanai. Jebkāda cita lietošana var būt bīstama vai sabojāt produktu.
- Nekad nestrādājiet, ja 3 metru rādiusā ap produktu atrodas cilvēki, īpaši bērni, vai dzīvnieki.

Sagatavošana:

- rūpīgi pārbaudiet zonu, kurā produkts tiks lietots, un noņemiet visus priekšmetus, kas varētu nonākt saskarē ar produktu.
- Pirms katras lietošanas vienmēr veiciet produkta vizuālu pārbaudi, lai pārliecinātos, ka visi elementi un to stiprinājumi nav ne nolietoti, ne bojāti. Pirms atkārtotas lietošanas lūdziet, lai pilnvarotais remontdarbnīcas speciālists nomaina nolietotās vai sabojātās detaļas.
- Nelietojiet produktu bez aizsargpārsegumiem un pārliecinieties, ka visas stiprinājuma ierīces ir cieši pievilktas.
- Nekad neizmantojiet produktu trešo personu klātbūtnē.

Tīrīšana:

- Lai notīrītu produktu, vienmēr izņemiet akumulatoru.
- Uzturiet produktu tīru un sausu. Tīrīšanai un apkopei izmantojiet mitru drāni. Neizmantojiet šķīdinātājus vai produktus uz benzīna bāzes. Nelietojiet ūdens strūklu, lai nomazgātu produktu. Lietojiet biezas cimdus.

BRĪDINĀJUMS

- Akumulatora, kurš nav atļāvis izmantot šim produkta tipam, lietošana var izraisīt ugunsgrēku un eksploziju. Tas var radīt bojājumus īpašumam un nopietnus vai pat letālus ievainojumus cilvēkiem.
- Ja produkts vai akumulators netiek izmantots paredzētajam mērķim, tas var izraisīt materiālus zaudējumus un cilvēkiem var rasties ļoti smagas vai pat letālas traumas.
- Neatstājiet akumulatoru bez uzraudzības un nodrošiniet, lai ar to nevarētu spēlēties bērni.
- Akumulators nav pasargāts pret jebkādu vides ietekmi. Ja akumulators tiek pakļauts noteiktai vides ietekmei, tas var aizdegties, eksplodēt vai tikt neatgriezeniski bojāts. Var tikt nopietni ievainoti cilvēki un nodarīti materiāli zaudējumi.
- Sargājiet akumulatoru no karstuma un uguns. Nekad nemetiet akumulatoru ugunī.
- Izmantojiet un uzglabājiet akumulatoru temperatūrā no - 10°C (14 °F) līdz 40°C (114°F).
- Neieņemiet akumulatoru šķidrums.
- Nepakļaujiet akumulatoru mikroviļņu iedarbībai.
- Akumulators vairs nevar droši darboties, ja tā stāvoklis neatbilst drošības noteikumiem. Cilvēki var tikt nopietni savainoti.
 - > Izmantojiet nebojātu un darba kārtībā esošu akumulatoru.
 - > Neuzlādējiet bojātu vai sabojātu akumulatoru.
 - > Ja akumulators ir netīrs vai mitrs: notīriet to un ļaujiet tam nožūt.
 - > Nepārveidojiet akumulatoru.

- > Neievietojiet akumulatora atverēs nekādus priekšmetus.
- > Nepievienojiet un nesaslēdziet akumulatora elektriskos kontaktus ar metāla priekšmetiem.
- > Neatveriet akumulatoru.
- > Nomainiet nolietotās vai bojātās piktogrammas.
- No bojāta akumulatora var noplūst šķidrums. Ja šķidrums nonāk saskarē ar ādu vai acīm, tās var tikt kairinātas.
 - > Izvairieties no saskares ar šo šķidrumu.
 - > Ja nokļūst uz ādas: rūpīgi noskalojiet skartās ādas daļas ar ziepjūdeni.
 - > Ja nokļūst acīs: skalojiet acis ar lielu daudzumu tīra ūdens vismaz 15 minūtes, pēc tam konsultējieties ar ārstu.
- Bojāts vai sabojāts akumulators var izdalīt neparastu smaku, dūmus vai apdegumus. Var rasties nopietnas traumas vai nāve cilvēkiem un īpašuma bojājumi.
 - > Ja akumulators izdala neparastu smaku vai dūmus: nelietojiet akumulatoru un turiet to nostatu no viegli uzliesmojošām vielām.
 - > Ja akumulators deg: mēģiniet nodzēst degošo akumulatoru, izmantojot ugunsdzēsamo aparātu vai ūdeni.

Lietošana:

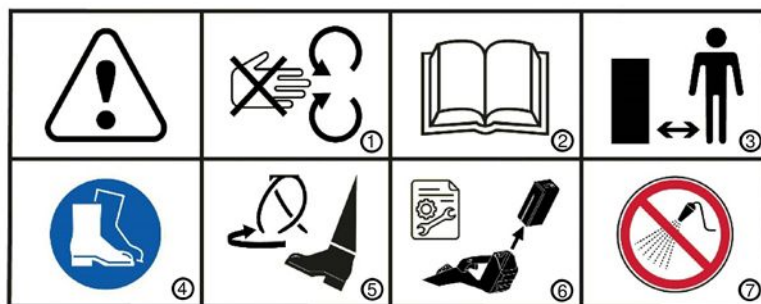
- Produkta iedarbiniet uzmanīgi, ievērojot ražotāja norādījumus un turiet kājas tālu no nagiem.
 - Palaist produktu, operatoram jāpacēla produkts.
 - Neatstājiet produktu pieejamu bez uzraudzības.
 - Ejiet, nekad neskrīniet ar produktu.
 - Produktu velciet uz sevi ar lielu piesardzību.
 - Saglabājiet drošu attālumu no nagiem, ko nodrošina roktura garums un atbalsts.
 - Nenovietojiet rokas vai kājas pie rotējošām daļām vai zem tām.
 - Gadījumā, ja:
 - neparastas vibrācijas,
 - bloķēšanās,
 - rada neparastu troksni,
 - sadursme ar svešķermeni,
- Nekavējoties izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru, pārbaudiet produktu un veiciet nepieciešamos remontdarbus pie sertificēta remontētāja (vai profesionālā remontdarbnīcā), pirms atkārtoti lietojat ierīci.
- Strādājiet tikai dienasgaismā vai pie labas kvalitātes mākslīgā apgaismojuma.
 - Uz zemes, kas pārlīvīta ar dabiskiem vai sakrutiem priekšmetiem vai atkritumiem (akmeņiem, koku celmiem, metāla fragmentiem, mietiem utt.) : jāizvairās no jebkādiem svešķermeņiem, kas var sabojāt produktu, vai tie jānoņem.
 - Slīpās un mitrās virsmās jāizvairās no nokrišanas.
 - Citu piederumu izmantošana, kas nav ražotāja ieteikta, var padarīt produktu bīstamu un radīt bojājumus, uz kuriem neattiecas garantija.
 - Pirms rotācijas paceliet nagus no zemes un uzmanīgi noliekiet tos uz apstrādājamās virsmas.

Pārbaude / Apkope / Glabāšana:

- Pirms jebkādas pārbaudes, tīrīšanas, nagu nomainīšanas, regulēšanas vai produkta apkopes vienmēr izņemiet akumulatoru.
- Nagu nomainīšanai lietojiet biezas cimdus.
- Lai nodrošinātu drošu lietošanas apstākļus, visus uzgriežņus un skrūves turiet cieši pievilktus.
- Lai samazinātu aizdegšanās risku, neuzlādējiet akumulatoru bez uzraudzības.
- Neremontējiet detaļas. Nomainīt bojātās detaļas pret oriģinālajām detaļām. Pirms katras atkārtotas izmantošanas uzticiet detaļas(-u) maiņu pilnvarotam remontdarbnīcas speciālistam.
- Lai garantētu savu drošību, nomainiet ierīces galvenās funkcijas. Nomainiet dzinēja ātruma regulēšanas iestatījumus un nedarbiniet dzinēju pārmērīgā ātrumā. Lai uzturētu drošību un veiktspēju, ir svarīgi veiciet regulāru apkopi.
- Pirms novietošanas telpā ļaujiet produkta un akumulatora temperatūrai atdzist.

Pārvietošana / Pārkraušana / Transportēšana:

- Lai transportēšana būtu droša, pareizi nostipriniet produktu.
- Lai veiktu jebkādas darbības, izņemiet akumulatoru.



- 1- **UZMANĪBU**: rotējošās daļas
- 2- Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu
- 3- Ievērojiet drošu attālumu
- 4- Valkājiet piemērotus apavus
- 5- **UZMANĪBU**: rotējoši nagi
- 6- Pirms veikt apkopi, citas pārbaudes vai montēt produktu, izņemiet akumulatoru
- 7- Neiztīriet produktu ar ūdens strūklu

LV



Strāvas pieslēgšana



Piktogrammu skaits atkarīgs no ierīces modeļa.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Mašīnas modelis TH 125i	
Masa 5 kg	Motora modelis STV77536
Nominālā jauda 0.28 kW ja nominālais motora apgriezienu skaits ir 6000 rpm	
Garantētais akustiskās jaudas līmenis EN ISO 3744:2010 (publīe 2012)	76.1 dB(A)
Skaņas spiediena līmenis vadītāja pozīcijā 64.0 dB(A)	
EN ISO 3744:2010 (publīe 2012)	Mērījuma nenoteiktība 1.5 dB(A)
Izmērītais akustiskās jaudas līmenis 72.4 dB(A)	
EN ISO 3744:2010 (publīe 2012)	Mērījuma nenoteiktība 1.5 dB(A)
Vibrāciju līmenis pie operatora rokām 0.1 m/s ²	
N/A	Mērījuma nenoteiktība 1.5 m/s ²

Atritumu izmešana

Šis simbols nozīmē, ka šis produkts nav sadzīves atkritums. Pārstrādājiet to, izmantojot vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas sistēmu. Tas veicina atbildīgu atkritumu apsaimniekošanu pēc to kalpošanas laika beigām. Lai iegūtu vairāk informācijas, sazinieties ar vietējām iestādēm, sadzīves atkritumu savākšanas dienestiem vai savu izplatītāju. Nepareiza iznīcināšana var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, jo produkts var saturēt bīstamas vielas.



Piezīme: Simbols ir redzams uz produkta vai produkta iepakojuma.

PIEZĪME. Nolūkā nodrošināt pastāvīgus uzlabojumus, izstrādātājs norāda, ka visa šī rokasgrāmata nav līguma sastāvdaļa, un patur tiesības bez brīdinājuma veikt izmaiņas savu produktu specifikācijās.



Izsaiņošana

1.1



UZMANĪBU:

Nepareiza šī produkta montāža var izraisīt nopietnus ievainojumus. Pārliecinieties, vai visi norādījumi ir pareizi izpildīti.

Apz.	Izsaiņojuma saturs
A	Kultivators
B	Rokturis
C	Atbalsta kājiņa
D	Kreisās puses nags
G	Labās puses nags
E	Lietošanas pamācības iepakojums + skrūves



Nagus montāža

1.2



UZMANĪBU: ievērojiet montāžas virzienu.



Atbalsta kājiņas montāža

1.3



Roktura montāža

1.4

PIEZĪME: lai pareizi novietotu rokturi, atslābiniet sviru un pārvietojiet rokturi uz vēlamo pozīciju.



Produkta identifikācijas plāksne

1.5

- A – Komerccnosaukums
- B – Produkta modelis
- C – Sērijas numurs
- D – Akumulatora spriegums (volti)
- E – Ražotāja nosaukums un adrese
- F – Pārstrādes depozīta simbols
- G – Atbilstības marķējums
- H – Produkta tips
- I – Produkta atsauce
- J – Masa (kilogramos)
- K – Ražošanas gads



Elementu apraksts

1.6

- 1 – Akumulators
- 2 – Vadības sprūds
- 3 – Vadības sprūda fiksators
- 4 – Darbības/izslēgšanas un brīdinājuma indikators (LED)
- 5 – Darbības/izslēgšanas poga
- 6 – Rokturis
- 7 – Atbalsta kājiņa
- 8 – Rotējoši nagi

AKUMULATORI

Pirms akumulatora uzlādes izlasiet visas instrukcijas un drošības pasākumus šajā rokasgrāmatā. Nelietojiet produktu, kamēr neesat izlasījuši un sapratuši visus šos norādījumus.

Informācija

Akumulators: modelis 40-B70

Lādētājs: modelis 40-C80

- Izlasiet lādētāja rokasgrāmatu.
- Pārbaudiet akumulatora uzlādes stāvokli.
- Nospiediet pogu, lai pārbaudītu uzlādes statusu, izmantojot LED indikatoru ➡ skatīt  2.3
- LED izslēdzas pēc 5 sekundēm.
- Ja LED mirgo, akumulators ir jāuzlādē.
- Ja pēc pogas nospiešanas LED neiedegas, akumulators ir bojāts un ir jānomaina.

Akumulatora uzlādēšana

Informācija, lai nodrošinātu ilgu akumulatora darbības laiku:

- Nekad neuzlādējiet akumulatorus temperatūrā, kas zemāka par 5°C (41°F) vai augstāka par 40°C (104°F).
- Neuzlādējiet akumulatorus augsta mitruma vidē vai augstā temperatūrā.
- Uzlādes procesa laikā neaizsedziet akumulatorus un/vai akumulatora lādētāju.
- Ļaujiet uzlādes procesam pabeigt.
- Nekad nelādējiet akumulatoru ar citu lādētāju, kas nav apstiprināts Husqvarna.

Uzlādes laikā akumulators un lādētājs uzsilst. Tas ir pilnīgi normāli!

PIEZĪME: Samazināts darbības laiks pēc uzlādes norāda, ka akumulators ir nolietojies. Akumulators ir jānomaina.

Akumulatora uzglabāšana

Ilgāku laiku uzglabājiet daļēji uzlādētus akumulatorus (30–50 % uzlādes līmenī) vietā, kur temperatūra ir no 5 °C (41 °F) līdz 25 °C (77 °F) un kur nav saules gaismas.

Nomaiņa

- Lai nomainītu akumulatorus, sazinieties ar Husqvarna izplatītāju.
- Lai atbrīvotos no akumulatora, to nededziniet.
- Neatveriet akumulatoru.
- Akumulatorus izmetiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem par īpašo atkritumu apglabāšanu vai nododiet Husqvarna izplatītājam.

Transportēšana

Jūsu akumulators satur litiju, lūdzu, uzziniet par lietošanas valstī spēkā esošajiem noteikumiem.

LV

IEDARBINĀŠANA

 ➡ **Noņemiet uzlādēto akumulatoru no lādētāja pamatnes**
3.1

 ➡ **Ievietojiet akumulatoru produktā**
3.2

 ➡ **Strāvas pieslēgšana**
3.3



UZMANĪBU:
Drošības un enerģijas taupīšanas nolūkā produkts automātiski izslēdzas pēc 3 minūtēm, ja to nelieto.

LIETOŠANA

Šis produkts ir paredzēts: - zemes sagatavošanai stādīšanai.
- apstādījumu un puķu dobju kopšanai.

Šis produkts nav paredzēts profesionālai lietošanai.

LV



4.1

Nostipriniet atbalsta kāju darba stāvoklī



4.2

Lietošana

- 1- Novietojiet nagus virs apstrādājamās zonas.
- 2- Nospiediet strāvas ieslēgšanas pogu.
- 3- Pagrieziet vadības sprūda bloķēšanas mehānismu ar rādītārpirksta muguriņu **1**.

- 4- Nospiediet vadības sprūdu ar rādītārpirkstu un turiet to nospiešu **2**, un nagi pagriezīsies

- 5- Ļaujiet nagiem iespieties augsnē vajadzīgajā dziļumā **3**



NEPIEVENOJIET SPĒKU, LAI IESPIESTU PRODUKTU ZEMĒ.

- 6- Pavelciet rokturi, lai izvilktu nagus vertikāli, un atkārtojiet darbību neapstrādātā zonā.

- 7- Lai apturētu produktu, atlaidiet vadības sprūdu.



VIENMĒR STĀVĒT UZ STABILAS, NEAPSTRĀDĀTAS VIRSMAS.

DARBĪBAS APTURĒŠANA



5.1

Atslēgšana no strāvas



5.2

Akumulatora izņemšana

- 1 - Nospiediet atbloķēšanas sviras.
- 2 - Izņemiet akumulatoru.

PERIODISKA APKOPE

Apkope	Katru dienu	Katru nedēļu	Katru mēnesi	Ziemas uzglabāšanas laikā	Papildu informācija
Notīriet produktu.	X				Notīriet produkta ārējās daļas. Ieteicams izmantot Husqvarna tīrīšanas produktus.
Pārbaudiet starta pogu.	X				Pārbaudiet, ka starta un izslēgšanas poga darbojas pareizi.
Pārbaudiet skrūves.		X			Pārbaudiet, ka ārējās skrūves un uzgriežņi ir cieši pievilkti.
Pārbaudiet akumulatoru.		X			Pārbaudiet, vai akumulators nav bojāts. Pārbaudiet, ka atbloķēšanas pogas darbojas pareizi un bloķē akumulatoru produkta ietvarā.
Notīriet nagus ar mitru drānu, nekad neizmantojiet šļūteni vai augstspiediena tīrītāju.		X			
Notīriet akumulatora turētāju.			X		Notīriet savienotāju un dzesēšanas atvērumus ar mīkstu suku.
Pārbaudiet savienotāju akumulatora turētājā.			X		Pārbaudiet, ka metāla virsmas nav bojātas.
Notīriet akumulatoru.			X		Notīriet savienotāju un dzesēšanas atvērumus ar mīkstu suku.
Pārbaudiet savienotāju uz akumulatora.			X		Pārbaudiet, ka metāla virsmas nav bojātas.
Notīriet akumulatora lādētāju.			X		Notīriet savienotāju un dzesēšanas atvērumus ar mīkstu suku.
Pārbaudiet akumulatora lādētāja savienotāju.			X		Pārbaudiet, ka metāla virsmas nav bojātas.
Pārbaudiet, vai akumulatorā ir redzami 2 LED indikatori uzglabāšanai.				X	

NORĀDĪJUMI DEFEKTU / BOJĀJUMU GADĪJUMĀ

PROBLĒMA	CĒLONIS	RISINĀJUMS	PIEZĪME
Produkts nedarbojas.	Izlādējies vai bojāts akumulators. Sprūds ir aktivizēts vienlaikus ar ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.	Pārbaudiet akumulatora uzlādes stāvokli (uzsākot uzlādi). Atlaidiet sprūdu un izslēdziet produktu. Vienmēr vispirms nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu un tikai tad aktivizējiet sprūdu.	Ja pēc pogas nospiešanas nedeg neviens LED, akumulators ir bojāts, un tas ir jānomaina.
LED indikators nepārtraukti mirgo.	Zems spriegums.	Uzlādējiet akumulatoru.	
LED indikators mirgo 3 reizes noteiktu skaitu reižu.	Intensitāte ir pārāk liela.	Atlaidiet vadības sprūdu un atkārtoti iedarbiniet produktu.	
LED indikators mirgo 5 reizes noteiktu skaitu reižu.	Temperatūras novirze.	Ļaujiet produktam atdzist.	
LED indikators mirgo 7 reizes noteiktu skaitu reižu.	Loģiska kļūda.	Atlaidiet vadības sprūdu un atkārtoti iedarbiniet produktu.	
Produkta darbības laiks ir pārāk īss.	Akumulators nav pilnībā uzlādēts.	Pārbaudiet akumulatora uzlādes stāvokli (uzsākot uzlādi). Akumulatora kalpošanas laiks ir pārsniegts.	Ja pēc pilnīgas uzlādes darbības laiks ir pārāk īss, akumulators ir bojāts un ir jānomaina.
Lādētājs neiedegas.		Pārbaudiet, vai neviens no lādētāja vadiem nav bojāts.	Lūdzu, sazinieties ar Husqvarna izplatītāju.
Nagus apstājas zemē.	Apstrādājamā platība ir pārāk cieta.	Lūdzu, strādājiet mazākā dziļumā un nolaidiet to pakāpeniski.	
Viens vai abi nagi vairs negriežas.	Priekšmets bloķē nagu rotāciju.	Izņemiet priekšmetu pēc tam, kad esat izņēmis akumulatoru, izpildot nagu nomainas procedūru, lai atbrīvotu priekšmetu.	Ja neviena no šīm darbībām nepalīdz atrisināt problēmu, sazinieties ar Husqvarna izplatītāju.

LV

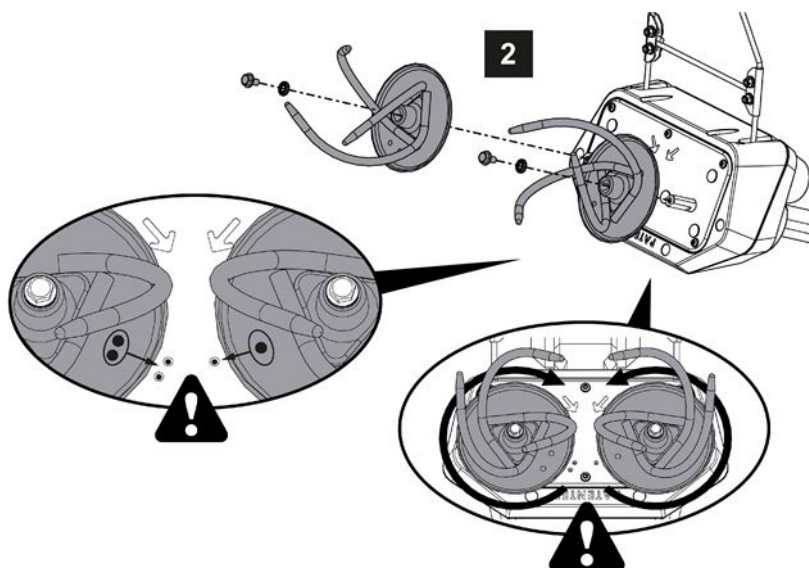
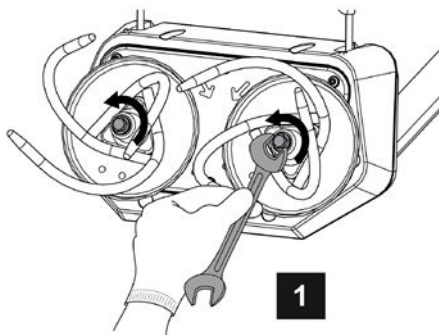
NAGU DEMONTĀŽA / MONTĀŽA



Pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas, jebkādu citu pārbažu veikšanas vai produkta montāžas noņemiet akumulatoru.



Obligāti jālieto cimdi.



ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Обърнете особено внимание на указанията, предшествани от следните бележки:



ВНИМАНИЕ: Сигнализира за голяма вероятност от тежки физически наранявания и дори смъртна опасност, ако указанията не се спазват.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Сигнализира за вероятност от физически наранявания и повреда на оборудването, ако указанията не се спазват.

ЗАБЕЛЕЖКА: Дава полезна информация.



Този знак ви приканва да бъдете внимателни при определени операции

В случай на проблем или за всички въпроси относно продукта, моля, обръщайте се към оторизиран дистрибутор на Husqvarna.



ВНИМАНИЕ: Продуктът е конструиран, за да гарантира сигурна и надеждна работа в експлоатационни условия, съответстващи на указанията. Преди употреба на продукта, моля, прочетете и осмислете съдържанието на настоящото ръководство. В противен случай ще се изложите на риск от нараняване и оборудването може да се повреди.

Обучение / Информация:

- Запознайте се с правилната употреба и командите преди да използвате продукта. Научете се бързо да изключвате зъбците.
- Продуктът трябва винаги да се използва съгласно препоръките, посочени в указанията.
- Не забравяйте, че потребителят носи отговорност за произшествия или опасни събития, причинени на други лица или на тяхното имущество. Негово задължение е да оценява потенциалните рискове на терена за работа и да взема всички необходими предпазни мерки, за да гарантира своята безопасност, по конкретно по наклони, плъзгави, неравни или рохкави почви.
- Не позволявайте продукта да се използва от деца или лица, непознати с тези указания. В местното законодателство може да е предвидена минимална възрастова граница за потребителя.
- Продуктът не трябва да се използва след приемане на лекарства или вещества, които могат да намалят бдителността или способността за реакция на потребителя.
- За да използвате продукта, носете подходящо предпазно оборудване и по-точно предпазни обувки, дълги панталони, ръкавици. Продуктът не трябва да се използва, когато сте боси или със сандали.
- Продуктът трябва да се използва за целта, за която е предвиден, а именно подготовката на почвата за зеленчуковата градина. Всяка друга употреба може да се окаже опасна или да доведе до повреда на продукта.
- Никога не работете при наличие на лица, по-конкретно деца или животни, в радиус от 3 метра около продукта.

Подготовка:

- Огледайте обстойно терена, в който трябва да се използва продукта и отстранете всички предмети, които могат да влязат в контакт с продукта.
- Преди всяка експлоатация, винаги извършвайте визуален преглед на продукта, за да се гарантира, че всички елементи, както и закрепването, не са износени или повредени. Преди всяка нова употреба само оторизиран техник може да сменя използваните или повредени части.
- Не използвайте продукта без защитни капаци и се уверете, че всички средства за закрепване са добре затегнати.
- Никога не използвайте продукта в присъствието на други хора.

Почистване:

- Винаги изваждайте акумулатора, за да почистите продукта.
- Поддържайте продукта чист и сух. Използвайте влажна кърпа за почистване и поддръжка. Не използвайте разтворители или продукти на бензинова основа. Не използвайте водна струя за измиване на продукта. Носете дебели ръкавици.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Използването на акумулатори, които не са разрешени от производителя за този продукт, може да причини пожари и експлозии. Това може да причини материални щети и сериозни или дори смъртоносни наранявания на хора.
- Ако продуктът или акумулаторът не се използват по предназначение, може да се стигне до материални щети и много сериозни или дори смъртоносни наранявания на хора.
- Не оставяйте акумулатора без надзор и се уверете, че децата не могат да си играят с акумулатора.
- Батерията не е защитена срещу всички влияния на околната среда. Ако акумулатора е изложена на определени влияния на околната среда, тя може да се запали, да експлодира или да получи непоправими щети. Хората могат да получат сериозни наранявания и да настъпят материални щети.
- Пазете акумулатора от топлина и огън. Никога не хвърляйте акумулатора в огън.
- Използвайте и съхранявайте акумулатора в температурен диапазон от - 10°C (14°F) и + 40°C (114°F).

- Не потапяйте акумулатора в течност.
- Не излагайте акумулатора на микровълни.
- Батерията вече не може да работи безопасно, ако не е в състояние, което отговаря на правилата за безопасност. Има опасност от сериозно нараняване.
 - > Използвайте непокътнат акумулатор в перфектно работно състояние.
 - > Не презареждайте повреден или дефектен акумулатор.
 - > Ако акумулаторът е замърсен или мокър: почистете акумулатора и го оставете да изсъхне.
 - > Не модифицирайте акумулатора.
 - > Не поставяйте предмети в отворите на акумулатора.
 - > Електрическите контакти на акумулатора не трябва да се свързват, нито да се свързват нахъсо с метални предмети.
 - > Не отваряйте акумулатора.
 - > Сменете износените или повредените пиктограми.
- От повреден акумулатор може да изтече течност. Ако течността влезе в контакт с кожата или очите, може да предизвика раздразнение.
 - > Избягвайте всякакъв контакт с течността.
 - > При контакт с кожата: изплакнете засегнатите части на кожата обилно със сапунена вода.
 - > При контакт с очите: изплакнете очите обилно с чиста вода в продължение на поне 15 минути, след което се консултирайте с лекар.
- Повреден или дефектен акумулатор може да излъчва необичайна миризма, дим или да изгори. Може да се стигне до материални щети и много сериозни или дори смъртоносни наранявания на хора.
 - > Ако акумулаторът излъчва необичайна миризма или дим: не използвайте акумулатора и го дръжте далеч от запалими вещества.
 - > Ако акумулаторът гори: опитайте да загасите горящия акумулатор с пожарогасител или с вода.

Начин на работа:

- Включете продукта внимателно, като спазвате инструкциите на производителя и като държите краката далеч от зъбците.
- При стартиране операторът трябва да повдигне продукта.
- Не оставяйте продукта достъпен без надзор.
- Вървете с продукта – никога не тичайте.
- Дръпнете продукта към себе си много внимателно.
- Спазвайте безопасно разстояние от зъбците, определено от дължината на држката и опората.
- Не поставяйте ръцете или краката си близо до или под въртящи се елементи.
- В случай на:
 - необичайно вибриране,
 - блокиране,
 - несвойствен шум,
 - удар с чужд предмет,
- Спрете зъбците и незабавно извадете акумулатора, проверете продукта и, преди по-нататъшна употреба, извършете необходимите ремонти от оторизиран сервис (или професионален сервис).
- Работете единствено на дневна светлина или на достатъчно изкуствена светлина.
- Върху терени с много естествени или внесени предмети или парчета (камъни, клони, метални парчета, колове и т.н.): всички чужди тела, които могат да повредят продукта, трябва да се избягват или отстраняват.
- Върху мокри или наклонени терени да се внимава, тъй като има риск от падане.
- Използването на принадлежности, различни от препоръчаните от производителя, може да направи продукта опасен, и да предизвика повреда по него, които няма да бъдат покрити от вашата гаранция.
- Отстранете зъбците от земята, преди да ги завъртите, и ги поставете внимателно върху повърхността за работа.

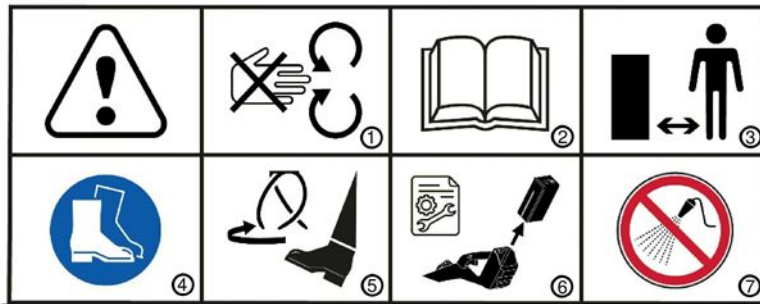
Проверка / поддръжка / съхранение:

- Винаги изваждайте акумулатора, преди да проверявате, почиствате, сменяте зъбци, регулирате или обслужвате продукта.
- Използвайте плътни ръкавици за смяна на зъбците.
- Поддържайте всички гайки и винтове затегнати, за да гарантирате безопасни условия на експлоатация.
- За да намалите риска от пожар, не зареждайте акумулатора без надзор.
- Не ремонтирайте частите. Сменяйте дефектните части само с оригинални части. Преди всяка нова употреба само оторизиран техник (или професионален сервис) може да ги сменя.
- С цел безопасност не променяйте характеристиките на вашия продукт. Не променяйте настройките за регулиране на оборотите на двигателя и не използвайте двигателя при надвишени обороти. Редовната поддръжка е най-важната за безопасността и запазване на нивото на експлоатационните характеристики.
- Оставете продукта и акумулатора да се охладят, преди да ги съхранявате в помещение.

Преместване / техническо обслужване / транспортиране:

- Уравновесете и разпределете правилно товара на продукта, за да го транспортирате напълно безопасно.
- Извадете акумулатора за всяка поддръжка.

ДЕФИНИРАНЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ



- 1- **ВНИМАНИЕ:** въртящи се елементи
- 2- Да се прочете ръководството на потребителя
- 3- Спазвайте разстоянията за безопасност
- 4- Носете подходящи обувки
- 5- **ВНИМАНИЕ:** въртящи се зъбци
- 6- Извадете акумулатора, преди да извършвате поддръжка, други проверки или да сглобявате продукта.
- 7- Не почиствайте продукта със струя вода

BG



Включете захранването



Наличието на пиктограми зависи от модела на машината.

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

Модел на машината TH 125i	
Тегло 5 кг	Модел на мотор STV77536
Номинална мощност 0.28 kW за номинална работа на двигателя 6000 об/мин	
Гарантирано ниво на звуковата мощност EN ISO 3744:2010 (publiée 2012)	76.1 dB(A)
Ниво на звуково налягане на шофьорското място EN ISO 3744:2010 (publiée 2012)	64.0 dB(A)
Колебание в измерването	1.5 dB(A)
Измерено ниво на звуковата мощност EN ISO 3744:2010 (publiée 2012)	72.4 dB(A)
Колебание в измерването	1.5 dB(A)
Ниво на вибрации в ръцете на оператора	0.1 m/s ²
N/A	Колебание в измерването 1.5 m/s ²

Изхвърляне

Този символ означава, че този продукт не е битови отпадъци. Рециклирайте го чрез местната система за събиране на електрическо и електронно оборудване. Това допринася за отговорното управление на отпадъците в края на жизнения цикъл. За повече информация се обърнете към местните власти, службата за събиране на битови отпадъци или търговеца на дребно. Неправилното изхвърляне може да има отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве поради потенциалното наличие на опасни вещества.



Забележка: Символът е изобразен върху продукта или върху опаковката му.

ЗАБЕЛЕЖКА: като грижа за постоянно подобряване, производителят уточнява, че цялостта на това ръководство не е задължителна и си запазва правото да променя спецификациите на своите продукти без предупреждение.

BG



1.1

Разопаковане



ВНИМАНИЕ:

Неправилното сглобяване на този продукт може да доведе до тежки наранявания. Уверете се, че следвате старателното всички инструкции.

Озн.	Съдържание на сандъка
A	Култиватор
B	Дръжка
C	Опора
D	Десен зъбец
G	Ляв зъбец
E	Джоб за документи + винтове



1.2

Монтаж на зъбците



ВНИМАНИЕ: спазвайте инструкциите за монтаж.



1.3

Монтаж на опората



1.4

Монтаж на дръжката

ЗАБЕЛЕЖКА: За да позиционирате правилно дръжката, разхлабете лоста и плъзнете дръжката до желаната позиция.



1.5

Идентификационна табелка на продукта

A – Търговско обозначение
B – Модел на продукта
C – Сериен номер
D – Напрежение на акумулатора (волта)
E – Име и адрес на производителя
F – Символ на депозит за рециклиране
G – Съответстващи акроними
H – Тип на продукта
I – Справка за продукта
J – Маса (в килограми)
K – Година на производство



1.6

Описание на елементите

1 – Акумулатор
2 – Спусък за управление
3 – Заклучване на спусъка за управление
4 – Включване/изключване и предупредителна светлина (LED)
5 – Бутон включване/изключване
6 – Дръжка
7 – Опора
8 – Въртящи се зъбци

АКУМУЛАТОРИ

Преди да заредите акумулатора, прочетете всички инструкции и съвети за безопасност, фигуриращи в това ръководство. Не работете с продукта, докато не сте прочели и разбрали всички тези инструкции.

Информация

Акумулатор: модел 40-B70

Зарядно устройство: модел 40-C80

- Да се прочете ръководството на зарядното устройство.
- Да се провери състоянието на зареждане на акумулатора.
- Натиснете бутона, за да проверите състоянието на зареждане чрез светодиодния индикатор → вижте  2.3
- Светлинният индикатор угасва след 5 секунди.
- Ако светодиодът мига, акумулаторът се нуждае от зареждане.
- Ако нито светодиодът не свети след натискане на бутона, акумулаторът е дефектен и трябва да се смени.

Зареждане на акумулатора

Информация за осигуряване на дълъг експлоатационен живот на акумулатора.

- Никога не зареждайте акумулаторите при температури под 5°C (41°F) или над 40°C (104°F).
- Не зареждайте акумулаторите в много влажна среда или при високи температури.
- Не покривайте акумулаторите и/или зарядното устройство по време на процеса на зареждане.
- Оставете процеса на зареждане да протече докрай.
- Никога не зареждайте акумулатора със зарядно, различно от одобреното от Husqvarna.

Акумулаторът и зарядното устройство се нагряват по време на процеса на зареждане. Това е напълно нормално!

ЗАБЕЛЕЖКА: намаленото време за работа след презареждане показва, че акумулаторът е износен. Акумулаторът трябва да се смени.

Съхранение на акумулатора

За по-дълъг период от време съхранявайте акумулаторите частично заредени (между 30% и 50%) на място с температура между 5°C (41°F) и 25°C (77°F) и далеч от пряка слънчева светлина.

Смяна

- За смяна на акумулатора се свържете с вашия дистрибутор на Husqvarna.
- Не горете акумулатора, за да го изхвърлите.
- Не отваряйте акумулатора.
- Изхвърляйте батерията според местните разпоредби за специални отпадъци или го върнете на дистрибутора на Husqvarna.

Транспорт

Акумулаторът съдържа литий, информирайте се за действащите разпоредби в държавата на употреба.

BG

ПУСКАНЕ

 ← Извадете заредения акумулатор от основата на зарядното устройство

3.1

 ← Поставете акумулатора в продукта

3.2

 ← Включете захранването

3.3



ВНИМАНИЕ:

От съображения за безопасност и пестене на енергия продуктът се изключва автоматично след 3 минути неактивност.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Този продукт е предназначен за:

- подготовка на почвата за засаждане.
- поддържане на насаждения и цветни лехи.

Продуктът не е предназначен за професионална експлоатация.



4.1

Поставете опората в работно положение



4.2

Експлоатация

- 1- Поставете зъбците над зоната, в която ще работите.
- 2- Натиснете бутона за включване на захранването.
- 3- Използвайте задната част на показалеца си, за да завъртите блокировката на спусъка за управление **1**

- 4- Натиснете и задръжте спусъка за управление с показалец **2**, зъбците се завъртат.

- 5- Оставете зъбците да проникнат в земята до желаната дълбочина **3**.



НЕ НАТИСКАЙТЕ ПРОДУКТА, ЗА ДА ГО ЗАБИЕТЕ В ЗЕМЯТА

- 6- Издърпайте дръжката, за да извадите зъбците вертикално и повторете операцията върху необработена зона.

- 7- За да спрете продукта, отпуснете спусъка за управление.



ВИНАГИ СТОЙТЕ ВЪРХУ СТАБИЛНА И НЕОБРАБОТЕНА ПОВЪРХНОСТ.

СПИРАНЕ



5.1

Изключване на захранването



5.2

Изваждане на акумулатора

- 1- Натиснете лостовите за освобождаване.
- 2- Извадете акумулатора.

ПЛАНОВ РЕМОНТ

Поддръжка	Всеки ден	Седмично	Месечно	По време на зимно съхранение	Допълнителна информация
Почистване на продукта.	X				Почистете външните части на продукта. Препоръчва се използването на почистващи продукти Husqvarna.
Тествайте бутона за стартиране.	X				Уверете се, че бутонът за стартиране/спиране работи правилно.
Проверете винтовете.		X			Уверете се, че всички външни гайки и болтове са затегнати.
Проверете акумулатора.		X			Проверете дали акумулаторът не е повреден. Уверете се, че бутоните за освобождаване работят правилно и заключват акумулатора в продукта.
Почиствайте зъбците с влажна кърпа; никога не използвайте водна струя или почистващ препарат под високо налягане.		X			
Почистете дръжката на акумулатора.			X		Почистете конектора и охлаждащите отвори с мека четка.
Проверете конектора в дръжката на акумулатора.			X		Уверете се, че металните повърхности не са повредени.
Почистване на акумулатора.			X		Почистете конектора и охлаждащите отвори с мека четка.
Проверете конектора на акумулатора.			X		Уверете се, че металните повърхности не са повредени.
Почистете зарядното устройство за акумулатори.			X		Почистете конектора и охлаждащите отвори с мека четка.
Проверете конектора на зарядното устройство.			X		Уверете се, че металните повърхности не са повредени.
Проверете дали акумулаторът показва 2 светодиода за съхранение.				X	

УКАЗАНИЯ ПРИ НЕИЗПРАВНОСТИ / ПОВРЕДИ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ	ЗАБЕЛЕЖКА
Продуктът не се стартира.	Акумулаторът е разреден или дефектен. Спусъкът за управление е активиран едновременно с бутона за стартиране/спиране.	Проверете степента на зареждане на акумулатора (чрез рестартиране на зареждането). Освободете спусъка на управлението и спрете продукта. Винаги първо натискайте бутона за стартиране/спиране, а след това активирайте спусъка за управление.	Ако нито един светодиод не свети след натискане на бутона, акумулаторът е дефектен и трябва да се смени.
Светодиодът мига непрекъснато.	Ниско напрежение.	Заредете акумулатора.	
Светодиодът мига 3 пъти.	Интензивността е твърде висока.	Освободете спусъка за управление и рестартирайте продукта.	
Светодиодът мига 5 пъти.	Температурна разлика.	Оставете продукта да се охлади.	
Светодиодът мига 7 пъти.	Логическа грешка.	Освободете спусъка за управление и рестартирайте продукта.	
Времето за работа на продукта е твърде кратко.	Продуктът не е напълно зареден.	Проверете степента на зареждане на акумулатора (чрез рестартиране на зареждането). Животът на акумулатора е надвишен.	Ако след пълно зареждане времето за работа е твърде кратко, акумулаторът е дефектен и трябва да се смени.
Зарядното устройство не се включва.		Уверете се, че нито един кабел на зарядното устройство не е повреден.	Моля, свържете се с доставчик на Husqvarna.
Зъбците спират в земята.	Зоната, която ще се обработва, е прекалено твърда.	Работете на по-малка дълбочина и постепенно увеличавайте дълбочината.	
Единият или 2-та зъбеца вече не се въртят.	Някакъв предмет блокира въртенето на зъбците.	Отстранете предмета, след като извадите акумулатора, като следвате процедурата за смяна на зъбец, за да освободите предмета.	Ако никое от тези действия не разреши проблема, се свържете с оторизиран сервиз или местния търговец на Husqvarna.

BG

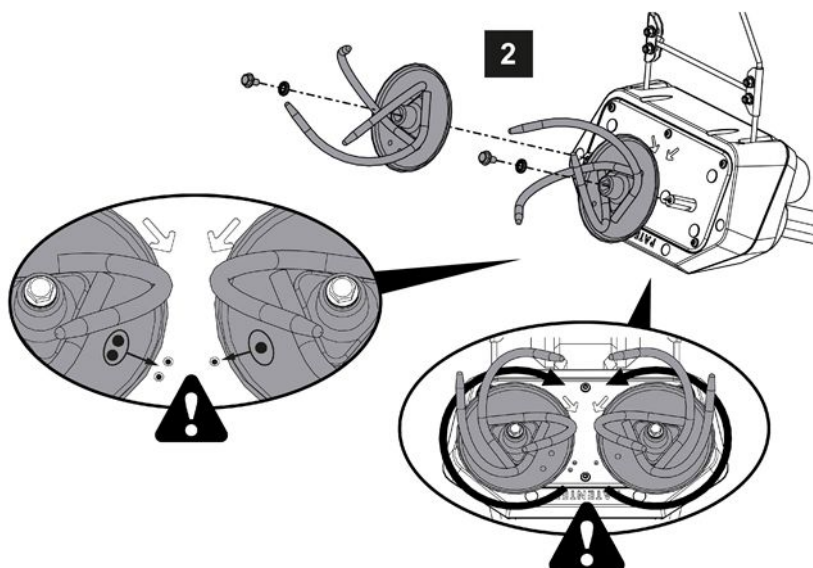
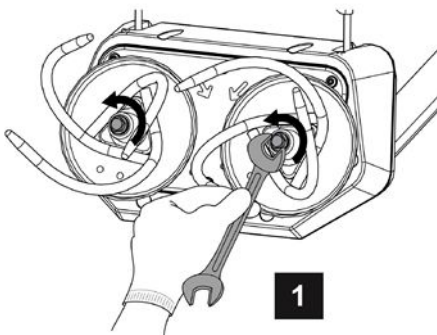
ДЕМОНТАЖ / ПОВТОРЕН МОНТАЖ НА ЗЪБЦИТЕ



Извадете акумулатора, преди да извършвате каквато и да е поддръжка или други проверки, или преди да сглобявате продукта.



Задължително е носенето на ръкавици.



ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Слід звертати особливу увагу на вказівки, що супроводжуються цими написами:



УВАГА! Вказує на високу ймовірність серйозних тілесних ушкоджень і навіть смертельну небезпеку у разі недотримання інструкцій.

ОБЕРЕЖНО: указує на можливість травмування або пошкодження обладнання, якщо не дотримуватись інструкцій.

ПРИМІТКА: містить корисну інформацію.



Цей знак закликає вас до обережності при виконанні певних операцій.

У разі виникнення проблем або з будь-яких питань щодо виробу звертайтеся до офіційного дилера Husqvarna.



УВАГА! Виріб призначений для безпечної та надійної роботи за умов експлуатації відповідно до інструкцій. Перед використанням виробу необхідно уважно прочитати й засвоїти зміст цього посібника. Інакше ви наражаєте себе на небезпеку отримання травм і можете пошкодити устаткування.

Інструктаж / Загальні відомості:

- До початку роботи з виробом слід ознайомитися з його правильним використанням і елементами керування. Необхідно знати, як швидко вимкнути фрези.
- Виріб завжди має використовуватися тільки відповідно до рекомендацій посібника з експлуатації.
- Необхідно пам'ятати, що користувач несе відповідальність за нещасні випадки і ушкодження, завдані іншим особам та їхньому майну. На нього покладається обов'язок оцінити потенційні ризики роботи на певній місцевості і прийняти всі запобіжні заходи, необхідні для забезпечення безпеки, особливо на схилах, нерівних і слизьких поверхнях та пухких ґрунтах.
- Не дозволяється користуватися виробом дітям і особам, які не ознайомлені із цими інструкціями. Місцеве законодавство може встановлювати мінімальний вік для роботи з таким виробом.
- Не допускається використання виробу після прийому медикаментів або інших засобів, які можуть погіршувати реакцію або пильність користувача.
- Для роботи з виробом треба надягати відповідні засоби індивідуальної захисту, зокрема, взуття з неслизькою підошвою, довгі штани й рукавиці. Не можна користуватися виробом без взуття або в сандалях.
- Використовувати виріб слід лише за прямим призначенням, тобто для обробки ґрунту. Використання у будь-яких інших цілях може становити небезпеку або призвести до пошкодження виробу.
- Не допускається робота за наявності інших осіб на відстані 3 метрів від виробу, особливо дітей, а також тварин.

Підготовка:

- Необхідно ретельно оглянути ділянку, на якій використовуватиметься виріб, і прибрати всі предмети, які можуть контактувати з ним.
- Перед кожним використанням завжди проводьте візуальний огляд виробу, щоб переконатися, що всі компоненти та їхнє кріплення не зношені й не пошкоджені. Перед будь-яким подальшим використанням замінійте зношені або пошкоджені деталі, доручивши цю роботу сертифікованому спеціалісту.
- Не допускається використання виробу без захисних кожухів. Необхідно переконатися, що всі кріпильні деталі надійно зафіксовані.
- У жодному разі не працюйте з виробом, якщо поруч перебувають сторонні особи.

Очищення:

- Перед очищенням виробу завжди виймайте акумулятор.
- Підтримуйте виріб у чистому й сухому стані. Для очищення і технічного обслуговування використовуйте вологу тканину. Не використовуйте розчинники або засоби на основі бензину. Не мийте виріб під струменем води. Слід обов'язково надягати міцні захисні рукавиці.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Використання акумуляторів, не дозволених виробником для цього виробу, може призвести до пожежі або вибуху. Це може спричинити матеріальні збитки, а також серйозні травми чи навіть загибель людей.
- Використання виробу або акумулятора не за призначенням може призвести до матеріальних збитків і спричинити дуже серйозні травми чи навіть загибель людей.
- Не залишайте акумулятор без нагляду й не допускайте, щоб діти гралися з ним.
- Акумулятор не захищений від усіх впливів навколишнього середовища. Під дією певних чинників довкілля акумулятор може загорітися, вибухнути або зазнати непоправних пошкоджень. Це може призвести до тяжких травм людей і матеріальних збитків.
- Захищайте акумулятор від дії тепла й вогню. У жодному разі не кидайте акумулятор у вогонь.
- Використовуйте та зберігайте акумулятор у діапазоні температур від - 10 °C (14 °F) і +40 °C (114 °F).
- Не занурюйте акумулятор у рідину.
- Не піддавайте акумулятор впливу мікрохвильового випромінювання.

- Акумулятор не може безпечно працювати, якщо його стан не відповідає вимогам безпеки. Існує ризик отримання серйозних травм.

- > Використовуйте лише неушкоджений акумулятор у справному технічному стані.
- > Не заряджайте пошкоджений або несправний акумулятор.
- > Якщо акумулятор забруднений або вологий: очистіть його й дайте повністю висохнути.
- > Не модифікуйте акумулятор.
- > Не вставляйте сторонні предмети в отвори акумулятора.
- > Забороняється з'єднувати або коротко замикати електричні контакти акумулятора металевими предметами.
- > Не розбирайте акумулятор.
- > Замінюйте зношені або пошкоджені піктограми.
- 3 пошкодженого акумулятора може витікати електроліт. У разі контакту електроліту зі шкірою або очима може виникнути подразнення.
 - > Уникайте контакту з цією рідиною.
 - > У разі потрапляння на шкіру: ретельно промийте уражені ділянки шкіри водою з милом.
 - > У разі потрапляння в очі: промивайте очі великою кількістю чистої води щонайменше 15 хвилин, після чого зверніться до лікаря.
- Пошкоджений або несправний акумулятор може виділяти незвичний запах, дим або загорітися. Це може призвести до серйозних травм, загибелі людей і матеріальних збитків.
 - > Якщо акумулятор виділяє незвичний запах або дим: не використовуйте його та тримайте подалі від легкозаймистих речовин.
 - > Якщо акумулятор загорівся: спробуйте загасити його за допомогою вогнегасника або води.

Використання:

- Запускати виріб слід з обережністю і відповідно до інструкцій виробника, тримаючи ноги на безпечній відстані від фрез.
- Під час запуску оператор повинен підняти виріб.
- Не залишайте виріб у доступному місці без нагляду.
- При роботі з виробом можна переміщатися тільки кроком і в жодному разі бігом.
- Тягніть виріб у свій бік з особливою обережністю.
- Треба зберігати безпечну дистанцію відносно фрез, яка визначається довжиною рукоятки й упором.
- Неприпустимо тримати руки або ноги поряд із деталями, що рухаються, або під ними.
- У разі:
 - аномальної вібрації,
 - заклинювання,
 - незвичного шуму,
 - зіткнення з чужорідним предметом,негайно зупиніть фрези й вийміть акумулятор, огляньте виріб і перед повторним використанням забезпечте виконання необхідного ремонту авторизованим сервісним центром (або в професійній майстерні).
- Працювати можна лише за денного світла або хорошого штучного освітлення.
- На ділянці, де є різні предмети або сміття (камені, гілки дерев, металеві відходи, кілочки тощо) слід уникати потрапляння сторонніх предметів, які можуть пошкодити виріб.
- На похилих і мокрих ділянках існує ризик падіння.
- Використання іншого допоміжного обладнання, відмінного від рекомендованого виробником, може перетворити ваш виріб на джерело небезпеки та спричинити такі пошкодження, що не підпадають під дію гарантії.
- Перед увімкненням обертання підніміть фрези над поверхнею ґрунту, а після запуску обережно опустіть їх на ділянку, що обробляється.

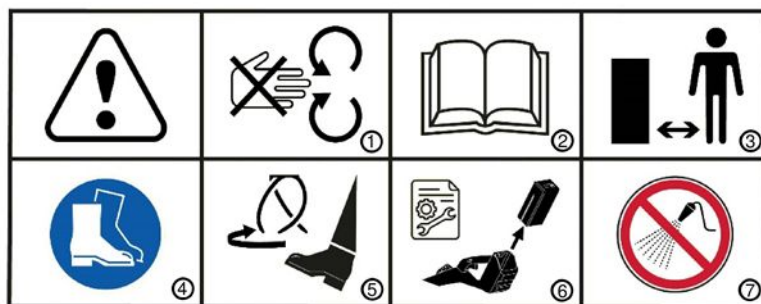
Огляд / технічне обслуговування / зберігання:

- Перед початком будь-яких робіт з очищення, перевірки, заміни фрез, регулювання або обслуговування виробу необхідно зупинити двигун і вийняти акумулятор.
- Під час заміни фрез використовуйте міцні захисні рукавиці.
- Для безпечної експлуатації всі гайки й гвинти мають бути затягнуті.
- З метою зниження ризику пожежі не залишайте акумулятор на заряджанні без нагляду.
- Забороняється ремонтувати деталі. Необхідно замінювати несправні деталі новими фірмовими запчастинами. Перш ніж знову експлуатувати машину, слід замінити всі необхідні деталі, звернувшись до уповноваженого майстра з ремонту (або до спеціалізованої ремонтної майстерні).
- Для власної безпеки не змінюйте характеристики машини. Не допускається зміна налаштувань швидкості двигуна і використання двигуна на підвищених обертах. Задля дотримання безпеки і працездатності на належному рівні необхідно регулярно виконувати процедури технічного обслуговування.
- Перед зберіганням у приміщенні дайте виробу й акумулятору повністю охолонути.

Переміщення / вантаження-вивантаження / транспортування:

- Важливо правильно закріпити виріб на причепі задля забезпечення повної безпеки транспортування.
- Під час будь-яких робіт з вантаження-вивантаження виробу завжди виймайте акумулятор.

ЗНАЧЕННЯ ПІКТОГРАМ



- 1 – **УВАГА**: обертові елементи
 2 – Прочитайте посібник з експлуатації
 3 – Дотримуйтеся безпечної відстані
 4 – Носіть відповідне взуття
 5 – **УВАГА**: обертові фрези
 6 – Перед виконанням технічного обслуговування, інших перевірок або складання виробу вийміть акумулятор.
 7 – Не мийте виріб під струменем води.

UK



Увімкнення живлення



Піктограми присутні або ні залежно від моделі машини.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Модель машини	TH 125i		
Маса	5	кг	Модель двигуна STV77536
Номинальна потужність	0.28	кВт для числа обертів двигуна	6000 об/хв
Гарантований рівень акустичної потужності	EN ISO 3744:2010 (publiée 2012) 76.1 дБ(А)		
Рівень звукового тиску на робочому місці оператора	64.0 дБ(А)		
EN ISO 3744:2010 (publiée 2012)	Похибка вимірювання	1.5	дБ(А)
Вимірний рівень акустичної потужності	72.4 дБ(А)		
EN ISO 3744:2010 (publiée 2012)	Похибка вимірювання	1.5	дБ(А)
Рівень вібрації рук оператора	0.1 м/с ²		
N/A	Похибка вимірювання	1.5	м/с ²

Утилізація

Цей символ означає, що виріб не належить до побутових відходів. Утилізуйте його через місцеву систему збору електричного й електронного обладнання. Це сприяє відповідальному поводженню з відходами після завершення строку служби виробу. Щоб отримати додаткову інформацію, зверніться до місцевих органів влади, служб збирання побутових відходів або до свого продавця. Неправильна утилізація може негативно вплинути на довкілля і здоров'я людей через можливу наявність небезпечних речовин.



Примітка: символ нанесено на виріб або на його упаковку.

ПРИМІТКА: з огляду на постійне вдосконалення продукції, виробник повідомляє, що вся інформація, яка міститься в цьому посібнику, носить довідковий характер, і він залишає за собою право вносити будь-які зміни в технічні характеристики своїх виробів без попереднього повідомлення.



1.1

Розпакування



УВАГА!

Неналежне складання цього виробу може спричинити серйозні травми. Необхідно ретельно виконувати всі вказівки.

Поз.	Вміст ящика
A	Культиватор
B	Рукоятка
C	Упор
D	Фреза, правий бік
G	Фреза, лівий бік
E	Пакет з документами + набір гвинтів



1.2

Монтаж фрез



УВАГА: суворо дотримуйтеся правильного напрямку монтажу.



1.3

Монтаж упора



1.4

Монтаж рукоятки

ПРИМІТКА: щоб правильно встановити рукоятку, послабте затискну ручку й перемістіть рукоятку в потрібне положення.



1.5

Заводський щиток виробу

A – Комерційне найменування
B – Модель виробу
C – Серійний номер
D – Напруга акумулятора (вольт)
E – Назва й адреса виробника
F – Умовне позначення переробки
G – Знаки відповідності
H – Тип виробу
I – Артикул виробу
J – Маса (у кілограмах)
K – Рік виготовлення



1.6

Перелік елементів

1 – Акумулятор
2 – Важіль керування
3 – Блокатор важеля керування.
4 – Світловий індикатор пуску/зупинки й попереджувальний індикатор (LED)
5 – Кнопка пуску/ зупинки
6 – Рукоятка
7 – Упор
8 – Обертіві фрези

АКУМУЛЯТОРИ

Перш ніж розпочати заряджання акумулятора, слід прочитати всі інструкції і правила з техніки безпеки, наведені у цьому посібнику. Не запускайте виріб у роботу, доки ви не прочитаєте або не зрозумієте всі ці інструкції.

Інформація

Акумулятор: модель 40-B70

Зарядний пристрій: модель 40-C80

- Прочитайте посібник з експлуатації зарядного пристрою.
- Перевірте рівень заряду акумулятора.
- Натисніть кнопку, щоб перевірити рівень заряду за допомогою світлодіодного індикатора → див. відповідний розділ  2.3
- Індикатор гасне через 5 секунд.
- Якщо світлодіодний індикатор блимає — акумулятор необхідно зарядити.
- Якщо після натискання кнопки світлодіодний індикатор не загоряється — акумулятор несправний і підлягає заміні.

Заряджання акумулятора

Інформація для забезпечення тривалого строку служби акумулятора:

- У жодному разі не заряджайте акумулятори за температури нижче 5 °C (41 °F) або вище 40 °C (104 °F).
- Не заряджайте акумулятори в дуже вологому середовищі або за високої температури.
- Не накривайте акумулятори й (або) зарядний пристрій під час процесу заряджання.
- Дайте процесу заряджання завершитися повністю.
- Заряджати акумулятор потрібно лише за допомогою зарядного пристрою, схваленого компанією Husqvarna.

Під час заряджання акумулятор і зарядний пристрій нагріваються. Це абсолютно нормально!

ПРИМІТКА: зменшення тривалості роботи після заряджання свідчить про зношення акумулятора. Акумулятор необхідно замінити.

Зберігання акумулятора

Під час тривалого зберігання тримайте акумулятори частково зарядженими (від 30 % до 50 %) у місці з температурою від 5 °C (41 °F) до 25 °C (77 °F), подалі від прямих сонячних променів.

Заміна

- Для заміни акумуляторів звертайтеся до дилера Husqvarna.
- Заборонено спалювати акумулятор з метою знищення.
- Не розбирайте акумулятор.
- Утилізуйте використані акумулятори відповідно до місцевого законодавства щодо спеціальних відходів або передайте їх дилеру Husqvarna.

Транспортування

Оскільки акумулятор містить літій, ознайомтеся з чинними правилами транспортування в країні використання.

UK

ЗАПУСК

 ← Вийміть заряджений акумулятор із гнізда зарядного пристрою

3.1

 ← Увімкнення живлення

3.3



УВАГА!

З міркувань безпеки й економії енергії виріб автоматично вимикається через 3 хвилини бездіяльності.

 ← Установіть акумулятор на виріб

3.2

ВИКОРИСТАННЯ

Цей виріб призначений для:

- підготовки ґрунту для посадок.
- догляду за насадженнями та квітниками.

Цей виріб не призначений для професійного використання.



4.1

Установлення упора в робоче положення



4.2

Використання

- 1- Розташуйте фрези над ділянкою, що підлягає обробці.
- 2- Натисніть кнопку живлення.
- 3- Поверніть блокіратор важеля керування тильним боком вказівного пальця **1**.

- 4- Натисніть важіль керування вказівним пальцем і утримуйте його в натиснутому положенні **2** — фрези починають обертатися.

- 5- Дайте фрезам увійти в ґрунт до потрібної глибини **3**



НЕ НАТИСКАЙТЕ НА ВИРІБ, ЩОБ ЗАГЛИБИТИ ЙОГО В ҐРУНТ.

- 6- Потягніть рукоятку на себе, щоб вертикально вивести фрези з ґрунту, і повторіть операцію на ще не обробленій ділянці.

- 7- Щоб зупинити виріб, відпустіть важіль керування.



ЗАВЖДИ СТІЙТЕ НА СТІЙКІЙ, НЕОБРОБЛЕНІЙ ПОВЕРХНІ.

ЗУПИНКА



5.1

Вимкнення живлення



5.2

Виймання акумулятора

- 1 – Натисніть на важелі розблокування.
- 2 – Вийміть акумулятор.

ПЛАНОВЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Технічне обслуговування	Щодня	Щотижня	Щомісяця	Під час зимового зберігання	Додаткова інформація
Очищення виробу.	X				Очищуйте зовнішні частини виробу. Рекомендується використовувати мийні засоби Husqvarna.
Перевірка кнопки пуску.	X				Переконайтеся, що кнопка пуску й зупинки працюють належним чином.
Перевірка гвинтів.		X			Переконайтеся, що всі зовнішні гвинти й гайки надійно затягнуті.
Перевірка акумулятора.		X			Переконайтеся, що акумулятор не пошкоджений. Переконайтеся, що кнопки розблокування працюють належним чином і фіксують акумулятор у виробі.
Очищуйте фрези вологою тканиною; у жодному разі не використовуйте садовий шланг або мийку високого тиску.		X			
Очищення тримача акумулятора.			X		Очищуйте роз'єм і вентиляційні щілини м'якою щіткою.
Перевірка роз'єму в тримачі акумулятора.			X		Переконайтеся, що металеві поверхні не пошкоджені.
Очищення акумулятора.			X		Очищуйте роз'єм і вентиляційні щілини м'якою щіткою.
Перевірка роз'єму на акумуляторі.			X		Переконайтеся, що металеві поверхні не пошкоджені.
Очищення зарядного пристрою.			X		Очищуйте роз'єм і вентиляційні щілини м'якою щіткою.
Перевірка роз'єму зарядного пристрою.			X		Переконайтеся, що металеві поверхні не пошкоджені.
Переконайтеся, що під час зберігання на акумуляторі світіться 2 світлодіоди.				X	

ВКАЗІВКИ У РАЗІ НЕСПРАВНОСТЕЙ / ПОЛОМОК

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСУНЕННЯ	ПРИМІТКА
Виріб не запускається.	Акумулятор розряджений або несправний. Важіль керування було активовано одночасно з кнопкою пуску/зупинки.	Перевірте рівень заряду акумулятора (виконайте повторне заряджання). Відпустіть важіль керування і зупиніть виріб. Завжди спочатку натискайте кнопку пуску/зупинки, а вже потім активуйте важіль керування.	Якщо після натискання кнопки жоден світлодіодний індикатор не загоряється — акумулятор несправний і підлягає заміні.
Світлодіодний індикатор блимає безперервно.	Низька напруга.	Зарядіть акумулятор.	
Світлодіодний індикатор блимає 3 рази (циклічно).	Надмірний струм.	Відпустіть важіль керування і перезавпустіть виріб.	
Світлодіодний індикатор блимає 5 разів (циклічно).	Відхилення температури.	Дайте виробу охолонути.	
Світлодіодний індикатор блимає 7 разів (циклічно).	Логічна помилка.	Відпустіть важіль керування і перезавпустіть виріб.	
Час роботи виробу надто короткий.	Акумулятор не повністю заряджений.	Перевірте рівень заряду акумулятора (виконайте повторне заряджання). Строк служби акумулятора вичерпано.	Якщо після повного заряджання час роботи залишається надто коротким, акумулятор несправний і підлягає заміні.
Зарядний пристрій не вмикається.		Перевірте, чи не пошкоджено дроти зарядного пристрою.	Зверніться до дилера Husqvarna.
Фрези зупиняються в ґрунті.	Ділянка, що підлягає обробки, надто тверда.	Працюйте на меншій глибині і поступово її збільшуйте.	
Одна або обидві фрези не обертаються.	Сторонній предмет блокує обертання фрез.	Вийміть акумулятор, а потім видаліть предмет, дотримуючись процедури заміни фрез, щоб дістати застряглий предмет.	Якщо жодна з наведених дій не допомогла усунути проблему, зверніться до дилера Husqvarna.

UK

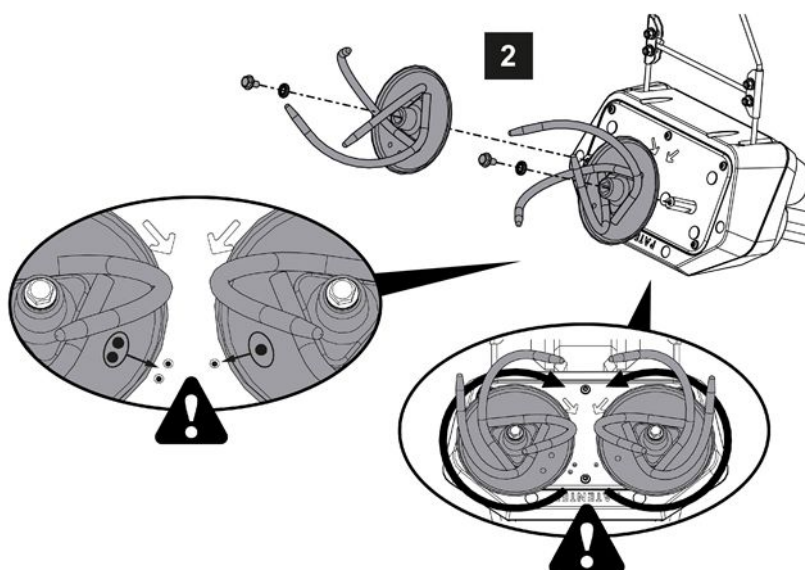
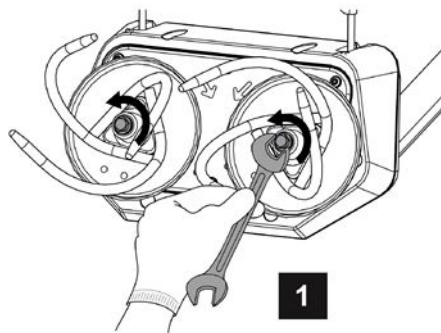
ДЕМОНТАЖ / МОНТАЖ ФРЕЗ



Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування, будь-яких інших перевірок або перед збиранням виробу обов'язково вийміть акумулятор.



Слід обов'язково надягати захисні рукавиці.



Declaratie CE de conformitate

Subsemnatul, (13) (2), declar prin prezenta că mașina descrisă mai jos este conformă cu dispozițiile Regulamentului (Regulamentelor) și Directivelor (7) Descriere: Cultivator; Fabricant (1); Model (4) Tip (5); Denumire comercială (6); Număr de serie (15) Persoana autorizată să alcătuiască dosarul tehnic (3) Referiri la standardele armonizate (8) Nivel de putere acustică garantat (9) Nivel de putere acustică măsurat (10) Întocmit la (11); Data (12); Semnatar (13); Semnătura (14)

A se vedea nr. de serie (15) pe ultima pagină

EB atitikties deklaracija

Aš, toliau pasirašiusysis (-ioji) (13) (2), pareiškiu, kad toliau aprašoma mašina atitinka Reglamento (ų) ir direktyvų (7) nuostatas Aprašas: Kultivatorius; Gamintojas (1); Modelis (4) Tipas (5); Komercinis pavadinimas (6); Serijos numeris (15) Leidimą rengti techninius dokumentus turintis asmuo (3) Nuorodos į darniuosius standartus (8) Garantuotas garso galios lygis (9) Išmatuotas garso galios lygis (10) Parengta (11); data (12); pasirašė (13); parašas (14)

Žr. serijos Nr. (15) paskutiniame lape

Декларация на ЕО за съответствие

Аз, долуподписаният (13) (2), с настоящото декларирам, че машината, описана тук, съответства на разпоредбите на регламента(те) и директивите (7) Описание: Культиватор; Производитель (1); Модель (4) Вид (5); Торговое название (6); Серийный номер (15) Лице, оторизировано за създаване на техническо досие (3) Списък на използваните хармонизиращи стандарти (8) Гарантирано ниво на звуковата мощност (9) Измерено ниво на звуковата мощност (10) Съставено на (11); Дата (12); Подписано от (13); Подпис (14)

Виж серийния номер (15) на последната страница

EÜ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu (13) (2) kinnitan käesolevaga, et allpool kirjeldatud masin vastab määruste ja direktiivide (7) sätetele. Kirjeldus: Kultivaator; Tootja (1); Mudel (4); Tüüp (5); kaubamärk (6); seerianumber (15) Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isik (3) Viited harmoneeritud standarditele (8) Helivõimsuse tase tagatud (9) Helivõimsuse tase mõõdetud (10) Koostamise paik (11); kuupäev (12); allakirjutaja (13); allkiri (14)

Vt seerianumbrit (15) viimaselt lehelt.

EK atbilstības deklarācija

Es, apakšā parakstīties (13) (2), ar šo apliecinu, ka turpmāk aprakstītā ierīce atbilst regulas(ų) un direktīvu noteikumiem (7) Apraksts: Kultivators; Ražotājs (1); Modelis (4) Tips (5); Komercnosaukums (6); Sērijas numurs (15) Persona, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju (3) Norādes uz saskaņotiem standartiem (8) Garantētais akustiskās jaudas līmenis (9) Izmērītais akustiskās jaudas līmenis (10) Sagatavots (11); Datums (12); Parakstītājs (13); Paraksts (14)

Skatīt sērijas numuru (15) pēdējā lapā

Декларація про відповідність нормам ЄС

Я, нижчепідписаний (13) (2), цим заявляю, що машина, описана нижче, відповідає вимогам Регламентів і Директив (7). Опис: Культиватор; виробник (1); модель (4); тип (5); торгова назва (6); серійний номер (15). Уповноважена особа з правом складати технічну документацію (3) Посилання на гармонізовані стандарти (8) Гарантований рівень акустичної потужності (9) Вимірний рівень акустичної потужності (10) Складено у: (11); дата: (12); підписант: (13); підпис: (14)

Див. серійний № (15) на останній сторінці

1. Husqvarna AB

2. Husqvarna AB
Drottninggatan
SE-561 82 HUSKVARNA - SWEDEN

3. Husqvarna AB
Drottninggatan
56182 HUSKVARNA - SWEDEN

4. 6600**02**

5. STV77536

6. TH 125i

7. MD 2006/42/EC: May 2006

RoHS 2011/65/EU: June 2011

EMC 2014/30/EU : February 2014

2014/35/EU

Regulation (EU) 2024/1208 modifying OND 2000/14/EC: Annex III May 2000

8. NF EN ISO 12100: 2010

EN 62841-1:2015 A11: 2022

NF EN IEC 55014-1 & 55014-2 : March 2021

IEC 62841-1:2024+AMD1: 2025

9. 76.1 dB(A)

10. 72.4 dB(A)

11. HUSKVARNA - SWEDEN

12. 2025-07-12

13. Claes LOSDAL

14.



(15)



114702330



FR

Cet appareil,
ses cordons
et batterie
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



FR



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !